

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-1104 - 3733
Konu : Kanun Tasarısı

3 .10 /2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 26/9/2016 tarihinde kararlaştırılan "Gözden Geçirilen Uluslararası Taşımacılıkta Hayvanların Korunmasına İlişkin Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Binali YILDIRIM
Başbakan

Ek:

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	- Tarım, Orman ve Köylükleri - Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:		12 Ekim 2016		E.No: 1/113
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
U	U	K.T.	K.T.	P
TBMM BAŞKANI	ZK			

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK. LİĞİ
03 Ekim 2016
Numara:

TBMM GENEL EVRAK
03 Ekim 2016
No: 79650

GEREKÇE

Avrupa Konseyi tarafından hazırlanan Gözden Geçirilen Uluslararası Taşımacılıkta Hayvanların Korunması Avrupa Konseyi Sözleşmesi, 6 Kasım 2003 tarihinde Kişinev'de imzaya açılmıştır.

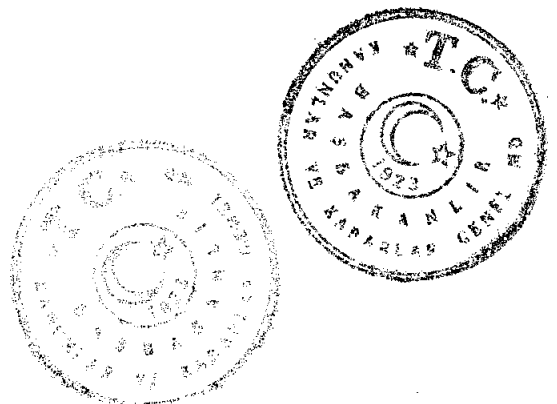
1- Söz konusu Sözleşme uluslararası taşımacılıkta kara ulaştırması açısından;

- a) Kesim hayvanları dahil, canlı hayvanların sağlığının korunması ve gereksinimlerinin karşılanmasını,
- b) Sağlık şartlarının karşılanamadığı durumlarda alternatif taşıma modlarının kullanılarak sağlık durumlarına göre taşımacılık süresinin mümkün olduğunca kısaltılmasını,
- c) Yükleme ve boşaltma işlemleri sırasında yaralanma, stres ve baskıların azaltılması,
- d) Taşınan hayvanların yetkili veteriner kontrolünde ve belirli sorumluluklar dahilinde taşınmasını,
- e) Uluslararası düzeyde hayvan taşımacılığına ilişkin ortak kuralları içermektedir.

2- Hayvanların karayolu ve çevre güvenliğine bağlı olarak sağlık şartlarına uygun olarak taşınmasını öngörmektedir.

3- Söz konusu taşımayla ilgili gerekli teknik şartları belirlemektedir.

4- Karayolu taşımalarını, ülke ekonomisinin gerektirdiği şekilde düzenlemek, taşımalarda düzeni ve güvenliğini sağlamak amacıyla çıkartılan ve 19 Temmuz 2003 tarihli Resmi Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe giren 4925 sayılı Karayolu Taşıma Kanunu, karayoluyla yapılan tüm taşımalar ile bu taşımalarda kullanılan her türlü taşıt, araç, gereç ve benzerlerini kapsama almakta olup, ülkemiz tarafından 4 Şubat 2004 tarihinde imzalanan söz konusu Sözleşmenin onaylanmasının hayvanların taşınmasına ilişkin organizasyon ve faaliyetlerin kolaylaştırılması suretiyle ülkemizin ticari ve ekonomik faaliyetlerine olumlu katkıları olabileceği değerlendirilmektedir.



T/ 1019

**GÖZDEN GEÇİRİLEN ULUSLARARASI TAŞIMACILIKTA HAYVANLARIN
KORUNMASINA İLİŞKİN AVRUPA SÖZLEŞMESİNİN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

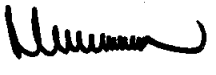
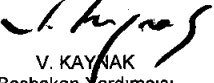
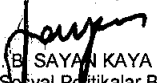
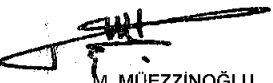
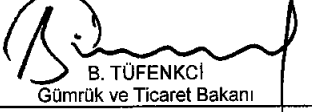
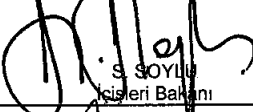
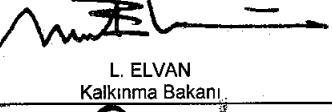
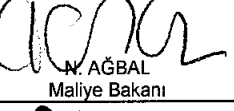
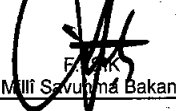
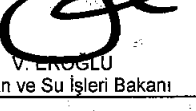
MADDE 1- (1) “Gözden Geçirilen Uluslararası Taşımacılıkta Hayvanların Korunmasına İlişkin Avrupa Sözleşmesi”nin çekince ve beyanlarla birlikte onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

BİNALİ YILDIRIM
BAŞBAKAN

 N. CANIKLI Başbakan Yardımcısı	 M. SİMSİK Başbakan Yardımcısı	 N. KURTULMUŞ Başbakan Yardımcısı	 Y. T. TÜRKES Başbakan Yardımcısı
 V. KAYMAK Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Adalet Bakanı	 F. B. SAYAN KAYA Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 Ö. ÇELİK Avrupa Birliği Bakanı
 F. ÖZLÜ Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı	 M. MÜEZZİNOĞLU Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 M. ÖZHAÇELİ Çevre ve Şehircilik Bakanı	 V. EROĞLU Dışişleri Bakanı
 N. ZEYBEKÇİ Ekonomi Bakanı	 B. ALBAYRAK Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 F. ÇELİK Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı
 B. TÜFENKÇİ Gümrük ve Ticaret Bakanı	 S. SOYLU İçişleri Bakanı	 L. ELVAN Kalkınma Bakanı	 M. AVCI Kültür ve Turizm Bakanı
 N. AĞBAL Maliye Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Eğitim Bakanı	 F. AK Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı
 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 A. ARSLAN Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı		

Dosya No:

101- 1104

1114

ÇEKİNCE VE BEYANLAR

Türkiye Cumhuriyeti, işbu Sözleşme'nin 30'uncu maddesinin 4. ve 5. fıkraları için Uluslararası Hayvan Taşımacılığı Birliği Canlı Hayvan Taşımacılığı Düzenlemeleri (IATA LAR) hükümlerine öncelik vereceğini beyan eder."

*

*

*

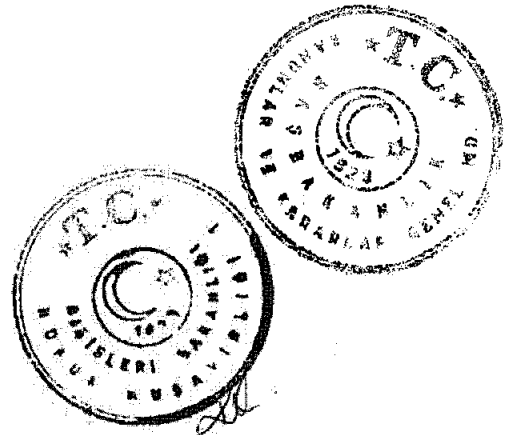
Türkiye Cumhuriyeti Devleti, işbu Sözleşme'nin 8. Maddesinin 1. Paragrafında yer alan önlemleri demiryolu taşımaları için uygulamama hakkını saklı tutar.

*

*

*

Türkiye, Gözden Geçirilen Uluslararası Taşımacılıkta Hayvanların Korunmasına İlişkin Avrupa Sözleşmesi'nin (ETS 193) onaylamasının, hukuken geçerliliği bulunmayan "Kıbrıs Cumhuriyeti"nin anılan Sözleşmeye taraf olan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi tarafından temsil edildiği iddiasının herhangi bir biçimde kabulü anlamına gelmeyeceğini ve Türkiye'ye sözde Kıbrıs Cumhuriyeti ile işbu Sözleşme kapsamında herhangi bir temasta bulunma yükümlülüğü getirmeyeceğini beyan eder.



RESERVATION AND DECLARATIONS

The Republic of Turkey declares that she shall give priority to the provisions of the Live Animals Regulations of the International Air Transport Association- Live Animals Regulations (IATA LAR) in respect of Article 30, paragraphs 4 and 5 of the Convention.

*

*

*

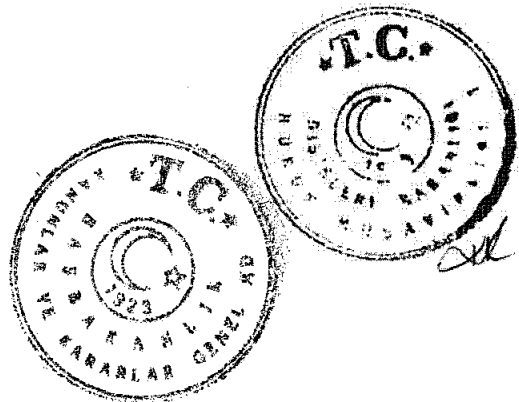
The Republic of Turkey reserves the right not to apply the provisions of Article 8 Paragraf 1 of the Convention, in respect of railway transportation.

*

*

*

Turkey declares that her ratification of the European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised) (CETS No.: 193) neither amounts to any form of recognition of the Greek Cypriot Administration's pretention to represent the defunct "Republic of Cyprus" as party to that Convention, nor should it imply any obligation on the part of Turkey to enter into any dealing with the so-called Republic of Cyprus within the framework of the said Convention.

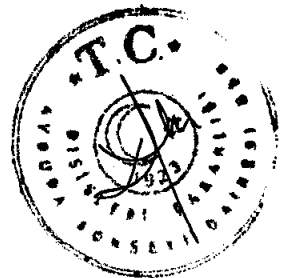
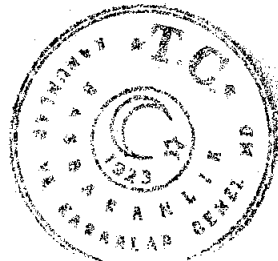




Avrupa Sözleşmeleri Külliyyatı - No. 193

**GÖZDEN GEÇİRİLEN
ULUSLARARASI TAŞIMACILIKTA
HAYVANLARIN KORUNMASINA İLİŞKİN
AVRUPA SÖZLEŞMESİ**

Kişinev, 6.11.2003



Burada imzası olan Avrupa Konseyi Üye Devletleri,

Avrupa Konseyi'nin amacının, ortak mirasları olan prensipler ile idealleri gerçekleştirmek ve korumak amacıyla üyeleri arasında daha büyük bir birliğe ulaşmak olduğunu dikkate alarak;

Tüm hayvanlara saygının ve onların acı çekme sınırlarını gerektiği gibi dikkate almanın her insanın ahlaki bir sorumluluğu olduğunun bilincinde olarak;

Taşımacılık sırasında hayvanların sağlığının korunması arzusundan hareketle;

Hayvan sağlığı gereksinimlerinin karşılanması şartı yerine getirildiğinde uluslararası taşımacılığın hayvanların sağlığına uygun olduğu inancıyla;

Bu nedenle, hayvanların sağlık şartlarının karşılanamadığı durumlarda canlı hayvan taşımacılığına alternatif bir taşımacılığın uygulanmasını dikkate alarak;

Ancak, bununla beraber, genel olarak, taşımacılık esnasında, kesim hayvanları da dâhil olmak üzere, hayvan sağlığı durumunu göz önünde bulundurarak, taşıma süresinin mümkün mertebe kısaltılması gerekliliğini dikkate alarak;

Yükleme ve boşaltma işlemlerinin, yaralanmalara ve strese sebep olabilecek faaliyetler olduğunu dikkate alarak;

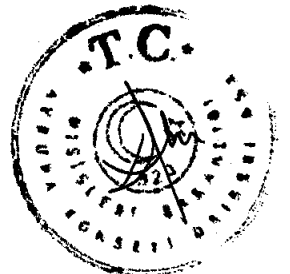
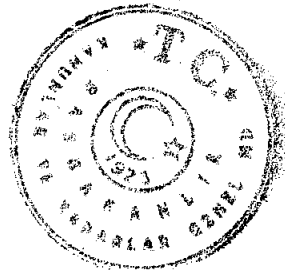
Bu bağlamda, ilerlemenin, uluslararası hayvan taşımacılığı ile ilgili ortak hükümlerin kabul edilmesiyle kaydedilebileceğini dikkate alarak;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

Genel İlkeler

Madde 1 –Tanımlar

- 1 "Uluslararası Taşımacılık", bir ülkeden diğerine hareketi ifade eder, ancak 50 km'den kısa olan ve Avrupa Topluluğu üye Devletleri arasındaki seyahatler bu tanım dışındadır.
- 2 "Yetkili veteriner", yetkili bir makam tarafından atanmış bir veteriner anlamındadır.
- 3 "Hayvanların taşınmasından sorumlu kişi", taşımacılık sırasında görevlerin alt mukavelelerle diğer taraflara verilmiş olmasına bakılmaksızın, organizasyon, taşıma ve seyahatin tamamlanmasını idare eden kişi anlamındadır. Bu kişi, genellikle, diğer taraflarca karşılanması gereken koşulları planlayan, bu koşullara ilişkin düzenlemeler yapan ve bu koşulları belirleyen kişidir.
- 4 "Hayvanların sağlığından sorumlu kişi", taşımacılık sırasında hayvanların bakımında doğrudan fiziki sorumluluğu olan kişi anlamındadır. Bu kişi, bakıcı ya da aynı rolü yerine getiriyorsa, aracın sürücüsü olabilir.
- 5 "Konteyner", taşımacılık araçlarının bir parçası olmayan veya kendinden hareket etme özelliği bulunmayan (monte edilebilen veya edilemeyen), hayvanların taşınması için kullanılan sandık, mahfaza veya başka sert bir kutu anlamındadır.
- 6 "Taşımacı, kendisi veya üçüncü bir taraf adına, hayvanları taşıyan gerçek veya tüzel kişi anlamındadır.



Madde 2 –Türler

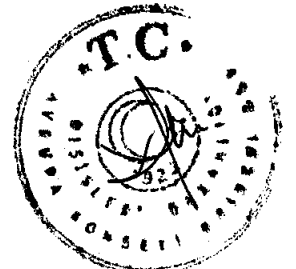
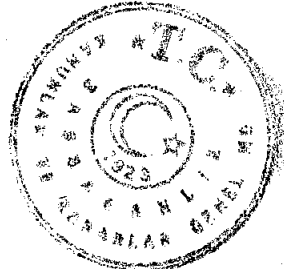
- 1 Bu Sözleşme, tüm omurgalı hayvanların uluslararası taşımacılığında uygulanır.
- 2 Madde 4, paragraf 1 ile Madde 9, paragraf 1, 2a. ve c. hariç, bu Sözleşme hükümleri aşağıdakilere uygulanmaz:
 - a Taşımacılık süresince tek bir hayvana ondan sorumlu kişinin eşlik etmesi
 - b Ticari amaçlı taşımacılık dışında, sahiplerinin evcil hayvanlara eşlik etmesi

Madde 3- Sözleşmenin Uygulanması

- 1 Taraflardan her biri, bu Sözleşmede yer alan, hayvanların uluslararası taşımacılığını düzenleyen hükümleri uygular, bunların etkin kontrolü ve gözetiminden sorumlu olur.
- 2 Taraflardan her biri, bu Sözleşme hükümlerini dikkate alarak, etkin bir eğitim sisteminin temini için gerekli adımları atar.
- 3 Taraflardan her biri, bu Sözleşmenin ilgili hükümlerinin kendi ülkesinde taşınan hayvanlara uygulanması için gereken gayreti gösterir.
- 4 Taraflar, özellikle bilgi teatisi, yorumların tartışılması ve sorunların bildirilmesi suretiyle Sözleşme hükümlerinin uygulanmasında karşılıklı yardım temin ederler.

Madde 4- Sözleşmenin Temel İlkeleri

- 1 Hayvanlar, sağlıkları dâhil olmak üzere, iyi durumları korunacak şekilde taşınırlar.
- 2 Hayvanlar varış yerlerine mümkün mertebe gecikmesiz olarak taşınırlar.
- 3 Kontrol noktalarında, hayvanların sevkine öncelik verilir.
- 4 Hayvanlar yalnızca, iyi durumda olmaları ve bir hastalığın kontrolü için kesinlikle gerekli ise alıkonulur. Hayvanlar alıkonulur ise, gerekli olan hallerde, bakımları, boşaltma ve yerleşimleri için uygun düzenlemeler yapılır.
- 5 Taraflardan her biri, ülkesinde bu Sözleşme hükümlerinin harfiyen uygulanmasını zorlaştıran grev veya diğer öngörülemeyen durumlarda hayvanların acı çekmesini engelleyecek ya da asgari seviyeye indirecek gerekli önlemleri alır. Bu kapsamda, her bir Tarafa, bu Sözleşmede yer alan ilkeler kılavuzluk edecektir.
- 6 Bu Sözleşmedeki hiçbir husus, veterinerlik ve sağlık kontrolü ile ilgili diğer belgelerin uygulanmasını etkilemez.
- 7 Bu Sözleşmedeki hiçbir husus, uluslararası taşımacılıkta hayvanların korunması için, Tarafların daha katı önlemleri kabul etme özgürlüğünü etkilemez.



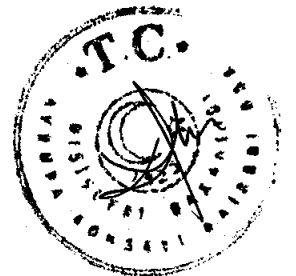
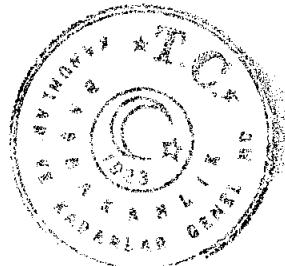
Madde 5- Taşımacıların Yetkilendirilmesi

- 1 Taraflardan her biri, ticari amaçlarla hayvanları taşıyan taşımacıların aşağıdaki şartları karşılamalarını sağlar:
 - a Bu Sözleşme şartlarına uymamaları halinde, yetkili makam tarafından hemen tespit edilebilmelerine imkan verecek şekilde kayıtlı olmaları;
 - b Taşımacıların, kurulduğu Taraftaki yetkili makam tarafından verilen geçerli bir uluslararası taşımacılık iznine sahip olması.
- 2 Taraflardan her biri, izin belgesinin, sadece, bu Sözleşme hükümleri konusunda uygun eğitim almış personel tarafından hayvan taşımacılığına uygun taşımacılara verilmesini sağlar.
- 3 Her bir Taraf, izni veren yetkili makamların, taşımacının bu Sözleşme hükümlerini devamlı veya ciddi bir şekilde ihlal ettiğinden haberdar edildiği hallerde, yukarıda belirtilen izni askıya almasını veya geri almasını sağlar.
- 4 Bir Tarafın, diğer Tarafa kayıtlı bir taşımacı tarafından bu Sözleşmenin ihlal edildiğini gözlemlemesi durumunda, birinci Taraf diğer Tarafa ihlalle ilgili ayrıntıları bildirir.

Tasarım ve Yapım

Madde 6- Tasarım ve Yapım

- 1 Taşımacılık araçları, konteynerler ve aksamaları, taşımacılık sırasında hayvanların yaralanmalarını ve acı çekmelerini önleyecek ve güvenliklerini sağlayacak şekilde yapılır, muhafaza edilir ve işletilir.
- 2 Taşımacılık araçları veya konteynerler, bir günlük civcivler hariç kümes hayvanları dışındaki hayvanlara doğal pozisyonlarında ayakta durabilecekleri yeterli alanı sağlayacak şekilde tasarlanır ve yapılır.
- 3 Taşımacılık araçları veya konteynerler, aşağıdaki koşulların sağlanabileceği şekilde tasarlanır ve yapılır:
 - a Hayvanların doğal duruş pozisyonları üzerinde, etkili bir hava dolaşımı sağlanacak şekilde yeterli açık bir boşluk bulunması;
 - b Hayvanların, özellikle tamamen kapalı alanda taşındığı yerlerde, taşınan türlere uygun hava kalitesi ve miktarı bulunması.
- 4 Taşımacılık araçları, konteynerler, aksamaları vs. hayvanların kaçmalarını veya düşmelerini önleyecek ve taşıma aracının hareketindeki sarsıntıdan ve çarpmalardan etkilenmeyecekleri şekilde ve hayvanların ağırlıklarını taşıyabilecek sağlamlıkta olur. Aksamalar, hızlı ve kolay kullanım için tasarlanır.
- 5 Bölmeler, hayvanların birbirlerini itmelerine ve ağırlıklarına dayanıklı bir sağlamlıkta yapılır ve hava dolaşımını zorlaştırmayacak şekilde tasarlanır.

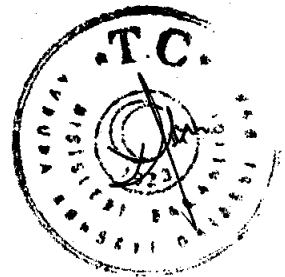
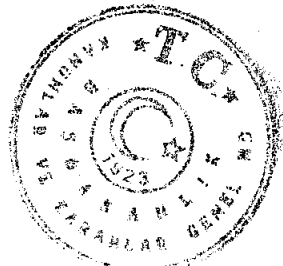


- 6 Taşımacılık araçları veya konteynerler, hayvanların sert iklim ve hava şartlarındaki değişimlerden etkilenmeyecekleri şekilde yapılır ve kullanılır. Özellikle, hayvanların üstünde bulunan dış çatı, güneş ısını emme ve yansıtmayı en aza indirger.
- 7 Konteyner ve taşımacılık aracının zemini, kaymayı engelleyici şekilde olur. Zemin, hayvanların rahatsızlanmaları ve yaralanmalarını önleyecek şekilde ve idrar ve dışkı sızıntısını en aza indirgeyecek şekilde tasarlanır, yapılır ve muhafaza edilir.
- 8 Taşımacılık araçları veya konteynerler hayvanların kontrolü ve gerektiğinde hayvanlara su ve yem verilmesi ve bakımlarının yapılması için girişe imkân verecek şekilde tasarlanır ve yapılır.
- 9 Hayvanların bağlanması gerektiğinde, taşımacılık aracında uygun teçhizat bulundurulur.
- 10 Hayvanların taşındığı konteynerler, aracın üstüne konan bir işaret ile canlı hayvan bulundurulduğunu net ve açıkça belli eder.
- 11 Taşımacılık araçları, konteynerler ve aksamaları kolay temizleme ve dezenfeksiyona izin verecek şekilde tasarlanır ve yapılır.

Taşımacılık İçin Hazırlık

Madde 7- Planlama

- 1 Seyahatin herhangi bir safhasında organizasyona, taşımacılığın gerçekleşmesine ve tamamlanmasına dair bilgi verilebilmesi amacıyla her seyahat için hayvanların taşınmasından sorumlu kişi belirlenir.
- 2 Planlanan seyahat süresinin, evcil hayvanlar, öküz, koyun, domuz, keçi türlerinin taşınmasında sekiz saati aştığı hallerde, taşımacılıktan sorumlu kişi seyahat için öngörülen düzenlemeleri ve özellikle aşağıdaki detayları belirten bir belge hazırlar:
 - a Taşımacının ve taşımacılık aracının kimliği;
 - b Sevkiyatın ve ilgili belgelerin tanımlanması (hayvan türleri, hayvan sayısı, veterinerlik belgeleri);
 - c Hareket yeri ve ülkesi, transfer yerleri, hayvanların boşaltılacağı ve dinlendirileceği yerler ve varış yeri ve ülkesi.
- 3 Taşımacılıktan sorumlu kişi planlanan seyahatin hareket, transit ve varış yeri ülkelerinin kurallarına uygun olmasını sağlar.
- 4 Hayvanların iyi durumda olmalarından sorumlu kişi, paragraf 2'de belirtilen belgeye seyahat boyunca taşınan hayvanların nerede kaç kez beslendiği, sulandığı ve dinlendirildiğini kaydeder. Bu belge talep edildiğinde yetkili makama sunulur.
- 5 Hiçbir hayvan, sağlığı için yolculuk boyunca gerekli uygun koşullar taşımacılıktan sorumlu kişi tarafından, önceden sağlanmadıkça taşınmaz. Uygun olduğu takdirde, hayvanın yolculuk boyunca ve varış yerine geldiğinde ihtiyacı olan su, yem ve dinlenme ihtiyacını karşılayacak düzenlemeler ile gerekli diğer bakımları yapılır ve bu amaçla önceden gerekli bildirimde bulunulur.



- 6 Herhangi bir gecikmeyi önlemek için, hayvanların sevkıyatında uygun belgeler mevcut bulundurulur ve transit ve ithal formalitelerinin tamamlanması gereken yerlerde mümkün olan en kısa zamanda ilgili kişi bilgilendirilir.
- 7 Taşımacılıktan sorumlu kişi, taşımacılık süresince yükleme ve boşaltma dâhil, hareket zamanından varışa kadar, hayvanların iyi durumda olmalarına ilişkin sorumluluğun hareket noktasında ve açık bir şekilde tanımlanmış olmasını sağlar.

Madde 8- Refakatçiler

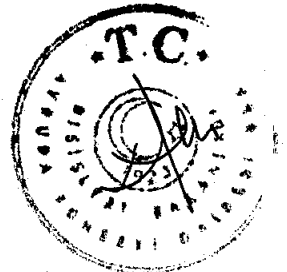
- 1 Seyahat boyunca hayvanların gerekli bakımını sağlamak için, hayvanların sağlığından sorumlu bir kişi sevkıyata eşlik eder. Sürücü, bu katılımcının görevlerini yerine getirebilir.
- 2 Refakatçi acil durumlar dâhil olmak üzere, hayvanların taşınması ve bakımını idare edecek düzeyde uygun eğitimi almış veya buna denk bir pratik deneyime sahip olur.
- 3 Paragraf 1 hükümlerindeki istisnalar aşağıdaki durumlarda olabilir:
 - a hayvanların taşınmasından sorumlu kişinin, hayvanların uygun dinlenme, yem ve su verilme yerlerinde bakımı için bir aracı tayin ettiği hallerde;
 - b öngörülen sürenin iki katı uzunluğunda bir seyahatte, hayvanların güvenli bir şekilde bağlanmış olarak, yeterli havalandırması olan ve gerektiğinde devrilmeyen bölmelerde yeterli su ve gıdalarının bulunduğu konteynerlerde taşındığı hallerde.

Madde 9- Taşımacılığa Uygunluk

- 1 Planlanan seyahate uygun olmadıkça hiçbir hayvan taşınamaz.
- 2 Hasta veya yaralı hayvanlar taşımacılığa uygun kabul edilmez. Ancak, bu hüküm aşağıdakilere uygulanmaz:
 - a Taşınmalarının ek bir acıya sebebiyet vermeyeceği hafif yaralı ve hasta hayvanlar;
 - b Eğer hastalık veya yaralanma bir araştırma programının parçası ise, ilgili yetkili makam tarafından onaylanmış bilimsel veya deney amacı ile taşınan hayvanlar;
 - c Acil tedavi için veya acil tedavi sonrasında bir veteriner gözetiminde taşınan hayvanlar.
- 3 Çok genç ve yeni doğum yapmış ve hamileliğin ileri safhalarında olan hayvanlar için özel ihtimam gösterilir:
 - Hamile dişi memeliler, doğumdan önce hamilelik süresinin en az % 10'una eşit bir dönem ve doğumdan sonraki en az bir hafta boyunca taşınmazlar.
 - Yeni doğmuş memeli hayvanların göbekleri tamamen iyileşmeden taşınamazlar.

Eğer veterinerlik tavsiyesi üzerine ve tek tek her duruma göre gerekli önlemler alınmışsa, doğumdan sonra, ayakta durabilen bir tay ile ahıra giren kısıraklar için yetkili makam tarafından istisna yapılabilir.

- 4 Hayvanların sağlıkları için mutlak suretle gerekli olmadıkça, yatıştırıcılar kullanılmaz; yalnızca ulusal mevzuata uygun olarak veterinerlik tavsiyesini takiben kullanılır.



Madde 10- Kontrol/Belge

- 1 Hayvanlar, uluslararası taşımacılık için yüklenmeden önce, seyahatin başladığı ülkenin yetkili bir veterineri tarafından seyahate uygunluk bakımından kontrol edilirler.
- 2 Yetkili veteriner, hayvanların kimliğini; planlanan seyahate uygunluğunu ve mümkünse kayıt numarasını ve mümkünse tescil numarası veya taşımacılık araçlarını ve kullanılan taşımacılık tipini tanımlayan diğer araçları belirten bir belge verir.
- 3 İlgili Taraflar arasında anlaşma ile kararlaştırılan belirli durumlarda bu madde hükümleri uygulanmayabilir.

Madde 11- Yükleme Öncesi Dinlenme, Su ve Yem Verilmesi

- 1 Hayvanlar planlanan seyahat için hazırlanır, verilecek yiyeceğe alışkın ve yem ve su dağıtım sistemlerini kullanabilecek durumda olurlar. Hayvanlara dinlenmeleri, su ve yem alabilmeleri için uygun bir zaman dilimi sağlanır.
- 2 Taşınmanın stresini azaltmak için planlanan seyahatten önce, taşıma tipine alıştırmak üzere vahşi hayvanlar gibi belirli bazı hayvanların ihtiyaçlarına gereken dikkat gösterilecektir.
- 3 Beraber büyümeyen veya birbirine alışık olmayan hayvanların birlikte taşınmasından mümkün oldukça kaçınılır.

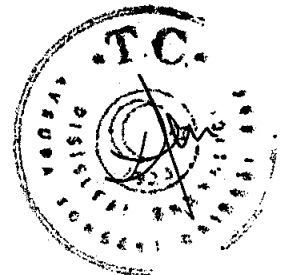
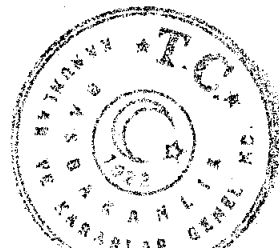
Yükleme ve Boşaltma

Madde 12- İlkeler

- 1 Hayvanlar, yaralanma veya acı çekmelerine yol açmayacak şekilde yüklenir ve boşaltılır.
- 2 Hayvanlar, yeterli boş alan (zemin ve yükseklik) bırakılacak şekilde yüklenir ve Madde 17'deki ayırma gereksinimleri karşılanır.
- 3 Hayvanlar sevkiyat yerinden hareket saatine en yakın zamanda yüklenir.
- 4 Hayvanlar varış yerlerine ulaşmalarında en kısa zamanda boşaltılır, yeterli miktarda su verilir ve gerekirse beslenir ve dinlendirilir.

Madde 13- Teçhizat ve Usuller

- 1 Bu amaca uygun yapılmış konteynerler hariç, hayvanların yükleme ve boşaltma işlemleri, uygun olarak tasarlanmış ve yapılmış rampa, asansör veya yük iskelesi ile gerçekleştirilir. Elle boşaltma küçük hayvanlar için uygulanabilir ve hatta rampadan çıkmakta zorluk çekebilecek genç hayvanlar için tercih edilir. Tüm yükleme ve boşaltma araçları amaçlarına uygun, sağlam ve iyi onarımdan geçmiş olurlar.



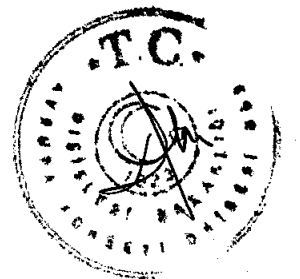
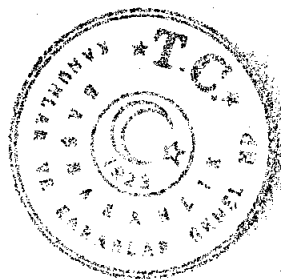
- 2 Hayvanların yürüdüğü tüm rampalar ve yüzeyler, hayvanların kayma ve düşmesini önleyecek ve eğimleri düşmelerini asgari düzeyde tutacak şekilde tasarlanır ve yapılır. Yüzeylerin eğimleri 10 dereceden fazla ise, hayvanların daha az güçlükle veya risksiz bir şekilde tırmanmalarını veya inmelerini sağlayacak bir sistem monte edilir.
- 3 Taşıma ünitesinin iç kısmı, türlerin belirli gereksinimlerine dayanarak hayvanların yüklemeye nereye gittiklerini görebileceği şekilde aydınlatılır.
- 4 Hayvanlar, sadece tamamen temizlenmiş ve mümkünse dezenfekte edilmiş taşımacılık araçlarına yüklenir.
- 5 Hayvanlarla aynı taşımacılık araçlarında taşınan eşyalar, hayvanların acı çekmeleri, yaralanmaları ve rahatsız olmalarına neden olmayacak şekilde yerleştirilir.
- 6 Taşımacılık aracı içindeki hayvan yüklü konteynerlerin birbiri üzerine dizilmiş olmaları durumunda, aşağıda bulunan hayvanların üstüne dışkı ve idrar akmayacak şekilde önlemler alınır.

Madde 14- Muamele

- 1 Hayvanlara sarsıntı ve rahatsızlığı asgari düzeye indirecek şekilde, önlenabilir ıstırap ve yaralanmalardan korumak için sakin ve nazik bir şekilde muamele edilir.
- 2 Yükleme ve boşaltma sırasında gürültü, taciz ve aşırı güç kullanımından kaçınılır. Hayvanlara baskı veya vücutlarının hassas bir yerine basınç uygulanmaz. Özellikle hayvanların kuyrukları kıvrılmaz, bükülmez, kırılmaz ve gözleri bağlanmaz. Hayvanlara yumruk veya tekme atılmaz.
- 3 Hayvanlar başlarından, kulaklarından, boynuzlarından, ayaklarından veya postlarından acı verecek şekilde mekanik araçlarla asılı tutulmazlar, kaldırılmazlar ya da sürüklenmezler.
- 4 Hayvanlara kılavuzluk edecek araçlar sadece bu amaçla kullanılır. Elektrik şoku veren cihazların kullanımından mümkün oldukça kaçınılır. Her halükârda bu cihazlar hareket etmemekte ısrar eden yetişkin büyükbaş hayvanlar ve yetişkin domuzlar için ve sadece önlerinde hareket edecekleri yer olduğunda kullanılır. Elektrik şoku bir saniyeden uzun sürmeyecek ve sadece kaba etler arasındaki kaslara verilir. Hayvan cevap vermediği takdirde bu şoklar yinelenmez.
- 5 Hayvanlara bakan kişiler sivri uçlu aletler ve diğer cihazları kullanmazlar. Hayvanları yönlendirmek için kullanılan sopalar veya diğer aletler zarar verip acıtmayacak veya yaralanmalarına neden olmayacak şekilde sadece hayvanların gövdesinde kullanılabilir.

Madde 15- Ayırma

- 1 Hayvanlar karışık olarak taşındıklarında, taşımacılık sırasında, yaralanma ve acı çekmeleri muhtemel ise ayrı yerlere konurlar. Bu özellikle aşağıdakilere uygulanır:
 - a farklı türlerdeki hayvanlar;
 - b birbirine düşman hayvanlar;
 - c önemli ölçüde farklı boyut ve yaşta olan hayvanlar;
 - d kısırlaştırılmamış yetişkin hayvanlar;



e bağı ve bağı olmayan hayvanlar.

- 2 1. paragrafın hükümleri, hayvanların uygun gruplar içinde yetiştirildiği, birbirlerine alışkın olduğu ve ayırımın rahatsızlık yaratacağı veya dışilerin kendilerine bağımlı küçük hayvanlara eşlik ettiği durumlarda uygulanmaz.

Taşımacılık Uygulamaları

Madde 16- Zeminler ve Yatak

Taşımacılık aracı veya konteynerlerin zemin yüzeyleri idrar ve dışkı akıntılarını ve kaymayı asgariye indirecek şekilde olur. Hayvanlara aynı avantajları sağlayan alternatif yöntemler kullanılmadığı sürece, taşıma aracı ve konteyner zeminleri, idrar ve dışkıyı emen ve yeterli düzeyde dinlendirici bir malzemeyle kaplanır.

Madde 17- Boş Alanlar (zemin bölgesi ve yükseklik)

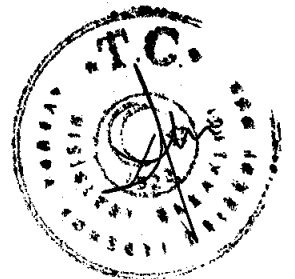
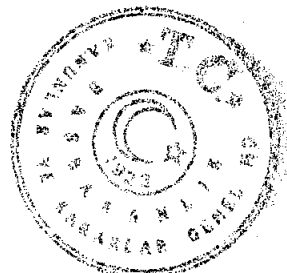
- 1 Hayvanlara taşımacılık aracı ve konteynerlerde doğal duruş şekillerinde ayakta durabilecekleri yeterli boş alan bırakılır. Aynı zamanda, bir teknik protokol veya hayvanların korunmasını gerektiren özel şartlar aksini gerektirmedikçe uzanabilecekleri bir alan da sağlanır.

Bu Sözleşmenin 34. maddesine uygun olarak hazırlanacak teknik bir protokol hayvanlar için asgari boş alanları saptar.

- 2 Aşırı hareketten kaynaklanan yaralanmaları önlemek amacıyla, büyük hayvan gruplarını ayırmak veya düzenleme yapılmadığı takdirde çok fazla boşluk kalmasına sebep olacak daha az sayıdaki hayvanları içeren bir kanadı ayırmak için bölmeler kullanılır.
- 3 Bölmeler, hayvan türleri ve boyutlarına uygun olur ve hayvanların yaralanmaları ve acı çekmelerini önleyecek şekilde yerleştirilir, güvenliği sağlanır ve muhafaza edilir.

Madde 18- Hayvanların Bağlanması

Hayvanlar bağlanmasında kullanılan halat, yular veya diğer malzemeler normal taşıma şartlarında kopmayacak ve gerektiğinde hayvanların oturmalarına, yatmalarına, beslenmelerine izin verecek kadar güçlü olur. Bunlar, boğulma ve yaralanmalara sebep vermeyecek şekilde tasarlanır. Hayvanlar boynuz, ayak ve burunlarından bağlanamaz ve iki ayaklarından bağı şekilde taşınmaz. Hayvanlar sadece hızlı bir şekilde serbest bırakılabilecek cihazlarla bağlanırlar.



Madde 19- Havalandırma ve Isı

- 1 Taşınacak hayvanların özellikle çeşit ve sayıları ile seyahat süresince beklenen hava şartları dikkate alınarak, hayvanların ihtiyaçlarını karşılamaya yeterli havalandırma sağlanır.
- 2 Konteynerler havalandırılmalarını zorlaştırmayacak şekilde istiflenir.
- 3 Hayvanların kötü ısı ve nem şartlarında taşınacağı durumlarda sağlıklarının korunmasına uygun düzenlemeler yapılır.

Madde 20- Su, Yem ve Dinlenme

- 1 Taşımacılık sırasında, hayvanlara tür ve yaşlarına göre uygun aralıklarla su ve yem verilir, dinlenme fırsatı sağlanır.
- 2 Bu sözleşmenin 34. maddesine uygun olarak hazırlanan teknik bir protokol azami seyahat süreleri ile minimum besleme ve sulama aralıklarını ve dinlenme sürelerini belirler.
- 3 Su ve yem iyi kalitede olmalı ve pislik ve mikrobu asgariye indirgeyecek şekilde verilmelidir.

Madde 21- Emzirme Dönemindeki Dişiler

Yeni doğan yavrularının refakat etmediği emziren dişiler uzun süreli taşınmazlar. Ancak bunun mümkün olmadığı durumlarda, yükleme öncesi ve seyahat sırasında 12 saatten fazla olmayan aralıklarla sağılırlar.

Madde 22- Aydınlatma

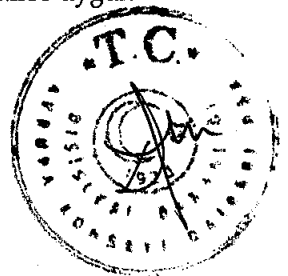
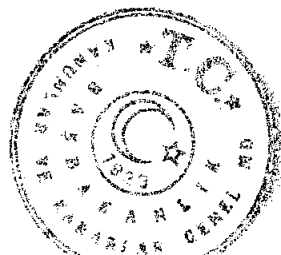
Taşımacılık araçları hayvanların genel kontrolüne uygun olarak, su ve yem verilmesi için ve gerekli olduğu yerlerde, yolculuk süresince, taşınabilir veya sabit aydınlatma cihazları ile donatılır.

Madde 23- Konteynerler

- 1 Konteynerler, taşımacılık ve genel muamele sırasında dikine tutulur ve şiddetli sarsıntı ve sallantılar en aza indirgenir.
- 2 Konteynerler taşımacılık aracının hareketiyle yer değiştirmeyi önleyecek şekilde emniyete alınır.

Madde 24- Taşımacılık Süresince Bakım

Hayvanların sağlığından sorumlu kişi her fırsatta hayvanların kontrolünü yapar ve gerekirse uygun bakımı uygular.



Madde 25- Taşımacılık Sırasında İlk Yardım ve Yaralanma Bakımı

Taşımacılık sırasında hastalanan veya yaralanan hayvanların en kısa zamanda ilk yardım bakımı yapılır ve gerekli ise uygun veteriner tedavisi sağlanır veya daha fazla acıya yol açılmaması için öldürülür.

Özel hükümler

Madde 26- Demiryolu ile Taşımacılığa İlişkin Özel Hükümler

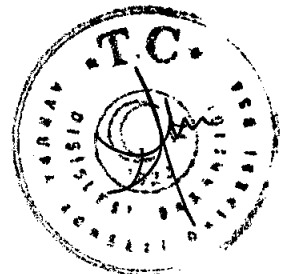
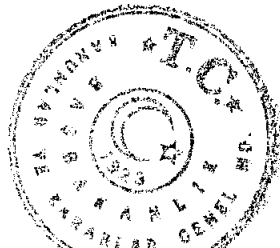
- 1 Hayvanların taşınmasında kullanılan demiryolu vagonu, canlı hayvan bulunduğunu belirten bir işaret taşır. Hayvanlar konteynerlerde taşınmadıkça, demiryolu vagonunun iç duvarlarına hayvanların bağlanabileceği uygun yükseklikte çubuklar ve halkalar monte edilir, düz ve uygun malzeme ile kaplanır.
- 2 Yavru hayvanların farklı kutularda taşınmadığı durumlarda, hepsi vagonda aynı yöne veya birbirlerine bakacak şekilde bağlanırlar. Bununla birlikte, taylar ve terbiye edilmemiş hayvanlar bağlanmazlar.
- 3 Büyük hayvanlar, aralarında bir refakatçinin hareket edebileceği şekilde yüklenir.
- 4 Trenler monte edilirken ve demiryolu vagonlarının tüm seyahati boyunca, içinde hayvan bulunan bir vagonun sallanmasını önleyecek her türlü önlem alınır.
- 5 Demiryolu vagonları durduğunda veya hava şartları değiştiğinde, bu Sözleşmenin 24. maddesinde öngörüldüğü üzere, hayvanların kontrolü için her fırsattan yararlanılır.

Madde 27- Karayolu ile Taşımacılığa İlişkin Özel Hükümler

- 1 Hayvanların taşındığı araçlar açık ve görülebilir bir şekilde canlı hayvan bulunduğunu belirten işaret taşırlar.
- 2 Araçlar düzenli hızlanma, yavaşlama ve dönüş yapacak şekilde sürülür.
- 3 Araçlarda, bu Sözleşmenin 13. maddesine uygun olarak, uygun yükleme ve boşaltma teçhizatları bulundurulur.
- 4 Araç durduğunda veya hava şartları değiştiğinde, bu Sözleşmenin 24. maddesinde öngörüldüğü şekilde hayvanların kontrolü için her fırsattan yararlanılır.

Madde 28- Suyolu ile Taşımacılığa İlişkin Özel Hükümler (Ro-Ro araçları hariç)

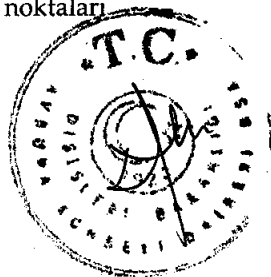
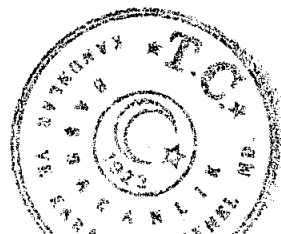
- 1 Taşınan hayvanların sağlık gereksinimlerini karşılamak amacıyla, yüklemenin yapıldığı yerdeki ülkenin yetkili makamı yüklemeye izin verilmeden önce aşağıdaki hususları kontrol eder:
 - a bu amaçla yapılmış veya canlı hayvan taşımacılığı için dönüştürülmüş gemilerin durumu;
 - b hayvanların taşınacağı diğer araçlardaki düzenlemeler.



- 2 Havalandırma sistemindeki herhangi bir enerji zafiyetini saptayacak bir alarm sistemi monte edilir.
Uygun bir havalandırma sisteminin temini için ana kaynaktan açık bir şekilde ayrılmış, ikinci bir yeterli güç kaynağı sağlanır.
- 3 Hayvanlar deniz suyundan yeterli bir şekilde koruma sağlayan konteyner veya başka yapılar içinde olmadıkça, açık güvertede taşınmazlar.
- 4 Hayvanların gemiye binış ve inişlerinde, geminin canlı hayvan güvertesi ile rıhtım arasında uygun iskele tahtası, rampa ve yürüyüş yolu bulunması sağlanır.
- 5 Canlı hayvan gemisine hayvanların yüklenmesi ve boşaltılması yetkili bir veteriner gözetiminde yapılır.
- 6 Hayvanların ikamet edecekleri yer, rampa ve geçiş tahtaları, yükleme ve boşaltma sırasında hayvanların nereye gittiklerini görebilecekleri şekilde, türlerin belirli gereksinimlerine uygun olarak aydınlatılır.
- 7 Tüm konteyner, kafes ve ahır bölmeleri hayvanların ve refakatçinin doğrudan erişimine uygun olmalıdır.
- 8 Hayvanların geçitleri taşınacak türlere uygun olmalı ve özellikle sivri kenar ve keskin uçlardan arındırılmış ve çıkıntılar asgari düzeyde olmalıdır.
- 9 Geminin hayvanların yerleştirildiği tüm bölümleri, etkili bir drenaj ile donatılır ve iyi sıhhi şartlarda muhafaza edilir.
- 10 Gemi seyahatinin uzunluğu dikkate alınarak, hayvanların ihtiyaçları için gemide yeterli miktarda temiz ve taze su ve yem ile uygun yatma yeri tedarik edilir.
- 11 Beklenmeyen gecikme ihtimaline binaen yeterli su rezervi ve uzun seyahatlerde yem ve yatma yeri tedarik edilir.
- 12 Yem ve yatma yeri kuru bir ortamda ve deniz ve havadan korunacak şekilde muhafaza edilir. Yem ve yatma yeri havalandırma, drenaj sistemi, geçit ve aydınlatmayı etkilememelidir.
- 13 Hayvanların türlerine, boyutlarına ve sayılarına uygun su ve yiyecek teçhizatı sağlanır.
- 14 Seyahat boyunca hastalanan veya yaralanan hayvanların tecrit edilme şartları sağlanır.
- 15 Acil durumlarda, bu Sözleşmenin 25. maddesine uygun olarak bir hayvan öldürülebilir. Bu amaçla, türlere uygun bir öldürme yöntemi mevcut bulundurulur.

Madde 29- Ro-Ro Gemilerinde Karayolu Taşıtları veya Demiryolu Vagonları İçinde Taşımaya İlişkin Özel Hükümler

- 1 Hayvanların Ro-Ro gemisi güvertesinde demiryolu vagonu veya karayolu taşıtı içinde taşınması halinde, özellikle kapalı güvertelerde, seyahat boyunca hayvanlar için yeterli havalandırma sağlanmasına dikkat edilir. Karayolu taşıtları ve demiryolu vagonları, hayvanların mümkün olduğunca çok temiz hava alabileceği şekilde istiflenir.
- 2 Hayvanların sağlığından sorumlu kişiye, seyahat boyunca hayvanları kontrol etmesi ve gerekli ise su ve yem vermesi için hayvanlara erişim imkanı sağlanır.
- 3 Karayolu araçları, demiryolu vagonları ve konteynerler gemiye güvenli bir şekilde bağlanmalarını sağlayacak şekilde tasarlanmış ve yerleştirilmiş yeterli sayıda emniyet noktaları

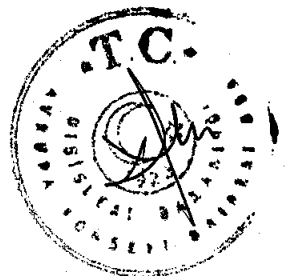
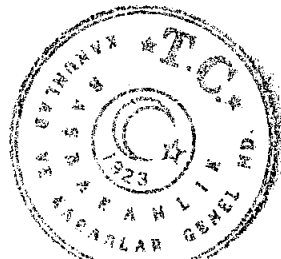


ile donatılır. Karayolu araçları, demiryolu vagonları ve konteynerler geminin hareketi ile yer değiştirmelerini önleyecek şekilde, seyahat başlamadan önce emniyete alınır.

- 4 İçinde hayvanların bulunduğu karayolu araçları ve demiryolu vagonları, kendilerinin de koruma sağladığı dikkate alınarak ve deniz suyundan yeterli koruma sağlayacak şekilde geminin açık güvertesinde taşınır.
- 5 Geminin havalandırma sistemindeki herhangi bir enerji kaybını tespit edebilecek bir alarm sistemi monte edilir. Uygun bir havalandırma için ikinci bir yeterli güç kaynağı temin edilir.
- 6 Beklenmeyen gecikmeler veya gerekli diğer hallerde hayvanlara taze su ve yem temini için gerekli düzenlemeler yapılır.
- 7 Acil durumlarda, seyahatin iki saati aşması halinde, bu Sözleşmenin 25. maddesinde yer alan hükümlere uygun olarak bir hayvan öldürülebilir. Bu amaçla, türlere uygun bir öldürme yöntemi mevcut bulundurulur.

Madde 30- Havayolu ile Taşımacılığa İlişkin Özel Hükümler

- 1 Seyahat boyunca, hava kalitesi, ısı ve basıncın uygun oranlarda sağlanamadığı hiçbir durumda hayvanlar taşınmaz.
- 2 Kaptana uçakta bulunan tüm canlı hayvan sayısı, yerleri ve türleri ile yapılması gerekenler hakkında bilgi verilir. Erişilebilen kargo bölümlerindeki hayvanlar bakımından karşılaşılan herhangi bir düzensizlik derhal kaptana bildirilir.
- 3 Hayvanlar uçağa, uçağın planlanan hareket saatine en yakın zamanda yüklenir.
- 4 İlaçlar sadece belirli problemlerin mevcut olduğu durumlarda ve yetkili bir kişi veya bir veteriner tarafından kullanılır. Uçuş sırasında verilen her tür ilaç hakkında kaptan en kısa sürede bilgilendirilir.
- 5 Acil ve refakatçinin erişim imkanı bulunan durumlarda, bu Sözleşmenin 25. maddesine uygun olarak ve kaptanın da mutabakatı alınmak suretiyle, türlere uygun bir yatıştırıcı veya ötenazi imkanı mevcut bulundurulur.
- 6 Refakatçiye uçuş hareketinden önce, uçuş sırasındaki iletişim prosedürü hakkında bilgi verilir ve refakatçinin uçak personeli ile etkin bir şekilde haberleşebilmesi sağlanır.



Çok Taraflı İstişareler

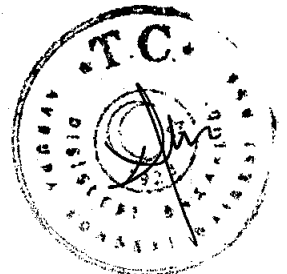
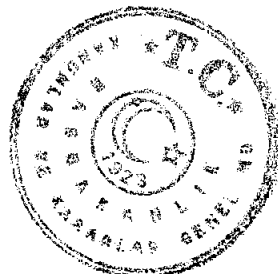
Madde 31- Çok Taraflı İstişareler

- 1 Taraflar, bu Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden itibaren beş yıl içinde ve izleyen her beş yılda bir veya Tarafların çoğunluğunun talebi doğrultusunda daha sık aralıklarla, Avrupa Konseyi bünyesinde çok taraflı istişarelerde bulunurlar.
- 2 Bu istişareler Avrupa Konseyi Genel Sekreteri tarafından düzenlenecek toplantılarda yapılır.
- 3 Taraflar, bu istişarelere katılmak üzere bir veya daha fazla temsilci atama hakkına sahiptirler. Taraflar her toplantıdan en az bir ay önce Avrupa Konseyi Genel Sekreterine temsilci(lerin) isimlerini bildirirler. Taraflar oy hakkına sahiptirler. Sözleşmeye Taraf olan her Devletin bir oy hakkı vardır.
- 4 Avrupa Topluluğu, kendi yetki alanları içinde, Sözleşmeye Taraf olan üye Devletlerin sayısı kadar oy hakkına sahiptir; ilgili üye devletler kendi oy haklarını kullanırken Avrupa Topluluğu, bunun tersi durumda ise ilgili ülkeler oy haklarını kullanamazlar.
- 5 Taraflar uzman görüşüne başvurabilirler. Kendi girişimleriyle veya ilgili organın talebi üzerine, bu Sözleşme kapsamındaki alanlarda teknik nitelikli herhangi bir ulusal ya da uluslararası, hükümet veya hükümet dışı bir organı istişarelerinin birinde veya bir bölümünde gözlemci olarak temsil edilmek üzere davet edebilirler. Bu organları veya uzmanları davet kararı üçte iki oy çokluğu ile alınır.
- 6 Her istişareden sonra, Taraflar Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesine istişare ve Sözleşmenin işleyişi konusunda bir rapor sunar.
- 7 Bu Sözleşme hükümlerine tabi olmak kaydıyla, Taraflar istişareler için usul kuralları hazırlarlar.

Madde 32- Çok Taraflı İstişarelerin Özellikleri

Çok taraflı istişareler çerçevesinde, Taraflar bu Sözleşmenin uygulanmasını izlemekten sorumlu olurlar. Özellikle;

- a 34. madde hükümlerine uygun olarak bu Sözleşme için teknik Protokoller hazırlayabilirler;
- b Bu Sözleşmede gerekli değişiklikleri önerebilirler ve 35. madde hükümleri uyarınca teklif edilen önerileri inceleyebilirler;
- c Bir veya daha fazla Tarafın talebi üzerine, bu Sözleşmenin yorumlanması ile ilgili soruları inceleyebilirler;
- d Bu Sözleşmeye katılmaya davet edilecek ülkelerle ilgili olarak Bakanlar Komitesine tavsiyelerde bulunabilirler.



Teknik Protokoller

Madde 33- Konu

Taraflar, boş alanlar (madde 17) ile besleme, sulama ve dinlenmeye (madde 20) ilişkin olarak, bu Sözleşme için teknik protokolleri kabul ederler. Ayrıca, bu Sözleşmede yer alan hükümlerin uygulanması için teknik kurallar oluşturulması amacıyla da teknik protokoller kabul edebilirler.

Madde 34- Onay ve Yürürlüğe Giriş

- 1 Bir Teknik Protokol, oyların üçte iki çoğunluğu ile kabul edilir ve onay için Bakanlar Komitesine sunulur. Onaydan sonra, bu metin kabul için Taraflara iletilir.
- 2 Teknik Protokol, kabul eden Taraflar için, en az ikisi Avrupa Konseyi üyesi devletlerden olmak üzere üç Tarafın Genel Sekreter'e Protokolü kabul ettiklerini bildirmiş olduğu tarihten sonraki bir aylık sürenin sona erişini izleyen ayın birinci günü yürürlüğe girer. Protokol, sonradan kabul eden herhangi bir Taraf için, Genel Sekretere kabulünü bildirdiği tarihten sonraki bir aylık sürenin sona erişini takip eden ayın birinci günü yürürlüğe girer.
- 3 Taraflar, Teknik Protokollerin hazırlanması amacıyla hayvan taşımacılığındaki yeni yöntemleri ve bilimsel araştırmalardaki gelişmeleri takip ederler.

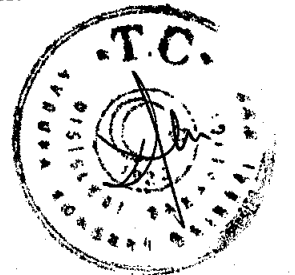
Madde 35- Değişiklikler

- 1 Sözleşmenin teknik Protokolünde bir Taraf Devlet veya Bakanlar Komitesi tarafından önerilen herhangi bir değişiklik, Avrupa Konseyi Genel Sekreterliğine bildirilecek ve onun tarafından Avrupa Konseyi Üye Devletlerine, Avrupa Topluluğuna bu Sözleşmeye katılan veya katılmaya davet edilen herhangi olmayan bir devlete 38. madde hükümlerine uygun olarak bildirilecektir.
- 2 Bir önceki paragrafın hükümlerine uygun olarak önerilen bir değişiklik, Genel Sekreter tarafından iletiliği tarihi takiben altı aydan az olmayacak bir süre içerisinde, tarafların üçte iki çoğunluğuyla kabul edilebileceği çok taraflı bir istişarede incelenecektir. Kabul edilen metin taraflara gönderilecektir.
- 3 Çok taraflı istişarede kabulünden sonra on sekiz aylık bir sürenin bitimini takip eden ayın birinci günü Tarafların üçte ikisinden fazla itiraz olmadığı takdirde, herhangi bir değişiklik, itirazını bildirmeyen Taraflar için yürürlüğe girecektir.

Anlaşmazlıkların Çözümü

Madde 36- Anlaşmazlıkların Çözümü

- 1 Bu Sözleşme hükümlerinin uygulanması veya yorumlanması ile ilgili herhangi bir ihtilaf çıkması durumunda, ilgili Tarafların yetkili makamları birbirleri ile istişarede bulunurlar. Taraflar, yetkili makamlarının adreslerini ve isimlerini Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne bildirirler.



- 2 Anlaşmazlığın bu yolla çözümlenememesi durumunda, ihtilaflı tarafların biri veya diğerinin talebi üzerine bu anlaşmazlık tahkime havale edilir. Taraflar bir hakem atar ve iki hakem bir bilirkişi tayin eder. Taraflardan birinin, hakem talebini izleyen üç ay içinde hakem atamaması durumunda, ihtilaflı diğer tarafın talebi ile bu hakem Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi Başkanı tarafından atanır. Eğer Başkan ihtilaflı taraflardan birinin vatandaşı ise bu görev Başkan Yardımcısı, Başkan Yardımcısı da ihtilaflı taraflardan birinin vatandaşı ise, bu görev ihtilaflı tarafların vatandaşı olmayan ve Mahkeme'nin en kıdemli hâkimi tarafından yerine getirilir. Aynı yöntem hakemlerin bilirkişi konusunda anlaşamadığı durumlarda da uygulanır.

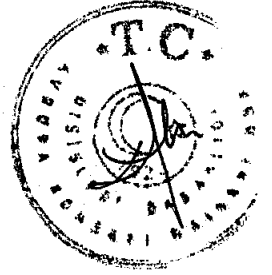
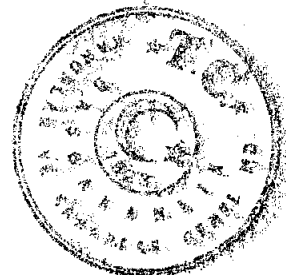
Biri Avrupa Topluluğu üyesi, diğeri bir Taraf Devlet olan iki Taraf arasında bir anlaşmazlık olması halinde, diğer Taraf, hakemlik talebini üye Devlet ve Topluluğa bildirir. Üye Devlet veya Topluluk sözkonusu bildirim almalarından itibaren üç ay içerisinde, anlaşmazlığa birlikte ya da ayrı ayrı taraf olup olmayacaklarını tebliğ eder. Belirtilen süre içinde böyle bir tebligatın yapılmaması halinde, üye Devlet ve Topluluk tahkim kurulunun oluşumunu ve çalışma usullerini düzenleyen hükümlerin uygulanması amacıyla, anlaşmazlığın tek ve aynı tarafı olarak kabul edilirler. Üye Devlet ve Topluluğun, kendilerini ortaklaşa anlaşmazlık tarafı olarak sunmaları halinde de aynı uygulama geçerlidir.

- 3 Tahkim Kurulu kendi usullerini belirler. Kararları oy çokluğu ile alınır. Sözleşmeye dayalı bu kurulun kararı nihaidir.
- 4 Anlaşmazlıkların çözümlenmesi prosedürü, Avrupa Topluluğunun yetkisi dâhilindeki anlaşmazlıklarla veya Avrupa Topluluğu üyesi taraflar arasındaki veya bu üyelerle Topluluk arasındaki yetki kapsamındaki tanımlarla ilgili olarak uygulanmaz.

Nihai Hükümler

Madde 37- İmza, Onay, Kabul, Uygun Bulma

- 1 Bu Sözleşme Avrupa Konseyi üye Devletleri ve Avrupa Topluluğu'nun imzalarına açıktır. Onay, kabul ve uygun bulmaya tabidir. Onay, kabul veya uygun bulma belgeleri Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne tevdi edilir.
- 2 13 Aralık 1968 tarihinde Paris'te imzaya açılan, Hayvanların Uluslararası Taşımacılık Sırasında Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesine Taraf hiçbir Devlet, sözkonusu Sözleşme'yi daha önce feshetmemişse veya eşzamanlı olarak feshetmedikçe, onay, kabul veya uygun bulma belgesini tevdi edemez.
- 3 Bu Sözleşme, dört Devlet'in önceki paragraf hükümlerine uygun olarak, bu Sözleşmeye bağlı olmayı kabul ettiği ifade ettiği tarihten altı ay sonra yürürlüğe girer.
- 4 Önceki iki paragrafın uygulanmasında, 13 Aralık 1968 tarihli Sözleşme'nin feshinin bu Sözleşme'nin yürürlüğe girmesiyle eş zamanlı olarak gerçekleşmemesi durumunda, bir Taraf Devlet veya Avrupa Topluluğu, onay, kabul veya uygun bulma belgesini tevdi ederken, bu Sözleşme yürürlüğe girinceye kadar 13 Aralık 1968 tarihli Sözleşme'yi uygulamaya devam edeceğini beyan edebilir.
- 5 Sözleşmeyle bağlanma iradesini sonradan beyan eden imzacı Devletler veya Avrupa Topluluğu bakımından, bu Sözleşme, onay, kabul veya uygun bulma belgesini tevdi tarihinden altı ay sonra yürürlüğe girer.



Madde 38- Üye Olmayan Devletlerin Katılımı

- 1 Bu Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden sonra, Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesi, Avrupa Konseyi Statüsü 20.d maddesinde belirtilen çoğunluk kararı ve Komitede oturmaya yetkili Sözleşmeci Devletlerin temsilcilerinin oybirliğiyle üye olmayan bir devleti bu Sözleşmeye katılmaya davet edebilir.
- 2 Bu Sözleşmeye katılan herhangi bir devlet açısından Sözleşme, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne katılım belgelerinin teslim tarihinden altı ay sonra yürürlüğe girer.

Madde 39- Ülkesellik Hükmü

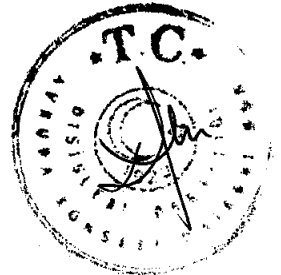
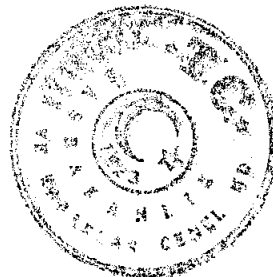
- 1 Herhangi bir Devlet veya Avrupa Topluluğu imza sırasında veya onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesini teslim ederken, bu Sözleşmenin uygulanacağı yer ya da yerleri belirtebilir.
- 2 Herhangi bir Devlet ya da Avrupa Topluluğu, daha sonraki bir tarihte Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne muhatap bir deklarasyon ile, bu Sözleşme'nin uygulanmasını deklarasyonla belirtilen diğer yerler için genişletebilir. Bu yer açısından Sözleşme, Genel Sekreter tarafından bu deklarasyonun alındığı tarihten altı ay sonra yürürlüğe girer.
- 3 Önceki iki paragraf uyarınca yapılan herhangi bir deklarasyon, bu deklarasyonda belirtilen herhangi bir yer ile ilgili olarak Genel Sekreter'e muhatap bir bildirim ile geri çekilebilir. Geri çekme, Genel Sekreter tarafından bu bildirimin alındığı tarihten altı ay sonra yürürlüğe girer.

Madde 40- Fesih

- 1 Herhangi bir Taraf, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne muhatap bir bildirim aracılığı ile bu Sözleşme'yi feshedebilir.
- 2 Bu fesih, Genel Sekreter tarafından bu bildirimin alındığı tarihi izleyen altıncı ayda yürürlüğe girer.

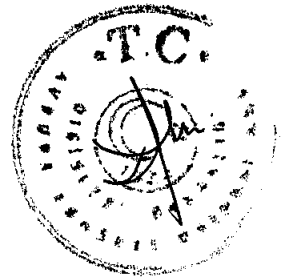
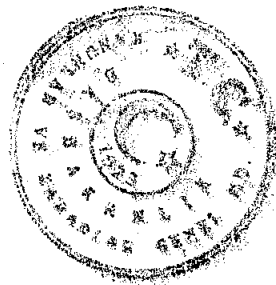
Madde 41- Bildirimler

- 1 Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, Avrupa Konseyi üyesi Devletlere, Avrupa Topluluğu'na ve bu Sözleşmeye Taraf olan veya Taraf olmaya davet edilen her Devlete aşağıdakileri bildirir;
 - a herhangi bir imza;
 - b herhangi bir onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesi;
 - c 37. ve 38. maddelere uygun olarak herhangi bir yürürlüğe giriş tarihi;
 - d Bu Sözleşme ile ilgili herhangi bir bildirim ya da gelişme.



Bu Sözleşme, aşağıda imzası olan tam yetkili kişilerce imzalanmıştır.

6 Kasım 2003 tarihinde Kışinev’de, İngilizce ve Fransızca dillerinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak ve Avrupa Konseyi arşivlerinde muhafaza edilmek üzere tek bir nüsha halinde hazırlanmıştır. Avrupa Konseyi Genel Sekreteri her üye Devlete, Avrupa Topluluğu’na ve bu Sözleşmeye katılıma davet edilen herhangi bir Devlete tasdik edilen nüshaları gönderir.

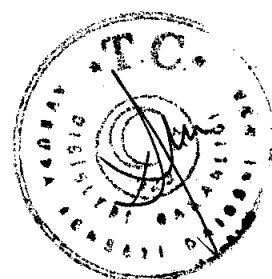
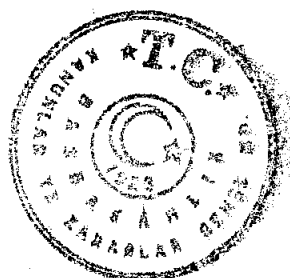




Council of Europe Treaty Series - No. 193

**EUROPEAN CONVENTION
ON THE PROTECTION OF ANIMALS
DURING INTERNATIONAL TRANSPORT
(REVISED)**

Chisinau, 6.XI.2003



The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage;

Aware that every person has a moral obligation to respect all animals and to have due consideration for their capacity for suffering;

Motivated by the desire to safeguard the welfare of animals during transport;

Convinced that international transport is compatible with the welfare of the animals, provided that the requirements of animal welfare are met;

Considering, therefore, that where the welfare requirements of the animals cannot be met an alternative to the transport of live animals shall be implemented;

Considering, however, that in general, for reasons of animal welfare the period during which animals, including animals for slaughter, are transported should be reduced as far as possible;

Considering that loading and unloading are activities during which injuries and stress are most likely to occur;

Considering that progress in this respect may be achieved through the adoption of common provisions regarding the international transport of animals,

Have agreed as follows:

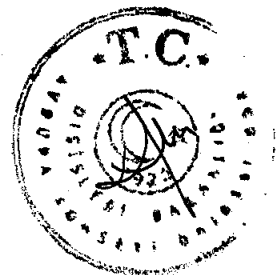
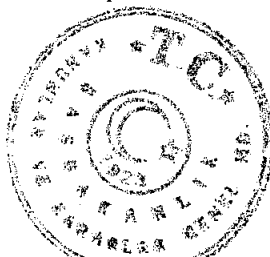
General principles

Article 1 – Definitions

- 1 "*International transport*" means any movement from one country to another, but excludes, however, journeys of less than 50 km and movements between member States of the European Community.
- 2 An "*authorised veterinarian*" means a veterinarian nominated by the competent authority.
- 3 "*Person responsible for the transport of the animals*" means the person with overall control over the organisation, carrying out and completion of the whole journey, regardless of whether duties are subcontracted to other parties during transport. Such a person is usually the person who plans, makes arrangements for and defines the conditions to be met by other parties.
- 4 "*Person in charge of the welfare of the animals*" means the person who has direct physical responsibility for the care of the animals during transport. Such a person may be the attendant or the driver of a vehicle if fulfilling the same role.
- 5 "*Container*" means any crate, box, receptacle or other rigid container used for the transport of animals which is not self-propelled and is not a part (whether detachable or not) of a means of transport.
- 6 "*Transporter*", means a natural or legal person transporting animals, either on his own account or for a third party.

Article 2 – Species

- 1 This Convention applies to the international transport of all vertebrate animals.



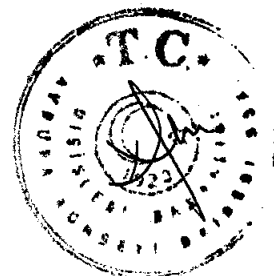
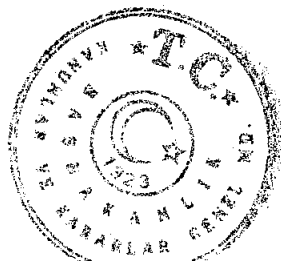
- 2 With the exception of Article 4, paragraph 1, and Article 9, paragraphs 1 and 2.a. and c., the provisions of this Convention do not apply:
- a where a single animal is accompanied by the person who is responsible for it during transport;
 - b to the transport of pet animals accompanying their owner if not for commercial purposes.

Article 3 – Application of the Convention

- 1 Each Party shall apply the provisions governing the international transport of animals contained in this Convention and be responsible for effective control and supervision.
- 2 Each Party shall take the necessary steps to ensure an effective system of training taking into account the provisions of the present Convention.
- 3 Each Party shall endeavour to apply the relevant provisions in this Convention to animals being transported within its territory.
- 4 The Parties shall provide mutual assistance in applying the provisions of the Convention, in particular by exchanging information, discussing interpretation and notifying problems.

Article 4 – Main principles of the Convention

- 1 Animals shall be transported in a way which safeguards their welfare, including health.
- 2 As far as possible, animals shall be transported without delay to their place of destination.
- 3 At control points, priority shall be given to consignments of animals.
- 4 Animals shall only be detained where this is strictly necessary for their welfare or for disease control purposes. If animals are detained, appropriate arrangements shall be made for their care and, where necessary, their unloading and accommodation.
- 5 Each Party shall take the necessary measures to avoid or reduce to a minimum the suffering of animals in cases where strikes or other unforeseeable circumstances impede the strict application of the provisions of this Convention in its territory. It will be guided for this purpose by the principles set out in this Convention.
- 6 Nothing in this Convention shall affect the implementation of other instruments concerning sanitary and veterinary control.



- 7 Nothing in this Convention shall affect the liberty of the Parties to adopt stricter measures for the protection of animals during international transport.

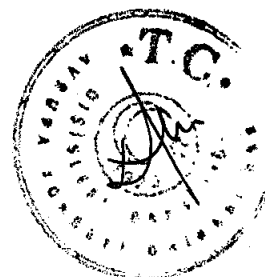
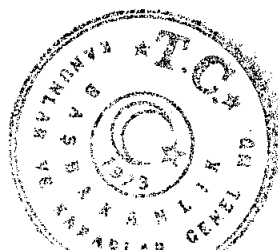
Article 5 – Authorisation of transporters

- 1 Each Party shall ensure that transporters transporting animals for commercial purposes are:
- a registered in a manner enabling the competent authority to identify them rapidly in the event of failure to comply with the requirements of this Convention;
 - b covered by an authorisation valid for international transport granted by the competent authority of the Party in which the transporters are established.
- 2 Each Party shall ensure that the authorisation is granted to transporters who entrust the transport of animals only to personnel who have received proper training on the provisions of this Convention.
- 3 Each Party shall ensure that the above-mentioned authorisation may be suspended or withdrawn where the competent authorities that granted the authorisation are informed that the transporter has repeatedly or seriously violated the provisions of this Convention.
- 4 Where a Party has observed an infringement of this Convention by a transporter registered in another Party to this Convention, the former Party shall communicate details of the infringement observed to the latter.

Design and construction

Article 6 – Design and construction

- 1 Means of transport, containers and their fittings shall be constructed, maintained and operated so as to avoid injury and suffering and to ensure the safety of the animals during transport.
- 2 The means of transport or container shall be designed and constructed so as to provide animals with adequate space to stand in their natural position, except for poultry other than day-old chicks.
- 3 The means of transport or container shall be designed and constructed so as to ensure:
- a sufficient clear space above the animals in their natural standing position for effective air circulation;
 - b air quality and quantity appropriate to the species transported can be maintained, in particular where animals are carried in a fully enclosed space.
- 4 Means of transport, containers, fittings, etc., shall be strong enough to contain the animals' weight, to prevent them escaping or falling out, to withstand stress due to movement and, where necessary, to contain partitions to protect animals from the motion of the means of transport. Fittings shall be designed for quick and easy operation.
- 5 Partitions shall be of rigid construction, strong enough to withstand the weight of animals being pushed against them and designed so that they do not impede air circulation.

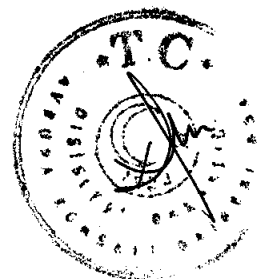
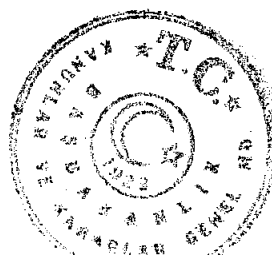


- 6 The means of transport or containers shall be constructed and operated so as to protect animals against inclement weather and adverse changes in weather conditions. In particular, the external roof directly above the animals shall minimise absorption and conduction of solar heat.
- 7 The floor of the means of transport or container shall be anti-slip. Floors shall be designed, constructed and maintained to avoid discomfort, distress and injury to the animals and minimise leakage of urine and faeces. Materials used for floor construction shall be selected so as to minimise corrosion.
- 8 The means of transport or container shall be so designed and constructed as to provide access to the animals to allow them to be inspected, and if necessary watered, fed and cared for.
- 9 When animals need to be tied, appropriate equipment shall be provided in the means of transport.
- 10 Containers in which animals are transported shall be clearly and visibly marked to indicate the presence of live animals, with a sign indicating the top of the container.
- 11 Means of transport, containers and their fittings shall be designed and constructed to allow easy cleaning and disinfection.

Preparation for transport

Article 7 – Planning

- 1 For each journey, the person responsible for the transport of the animals shall be identified so that information on the organisation, carrying out and completion of the transport can be obtained at any time during the journey.
- 2 Where the intended journey time exceeds eight hours for the transport of domestic solipeds and domestic animals of the bovine, ovine, caprine and porcine species, the person responsible for the transport shall draw up a document specifying the arrangements foreseen for the journey and in particular the following details:
 - a identification of the transporter and means of transport;
 - b identification of the consignment and accompanying documents (animal species, number of animals, veterinary certificates);
 - c the place and country of departure, places of transfer, places where animals are to be unloaded and rested and the place and country of destination.
- 3 The person responsible for the transport shall ensure that the intended journey complies with the respective rules of the countries of departure, transit and destination.
- 4 The person in charge of the welfare of the animals shall immediately record in the document mentioned in paragraph 2 the times and places at which the animals transported have been fed, watered and rested during the journey. This document shall be made available to the competent authority upon request.



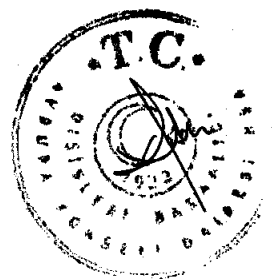
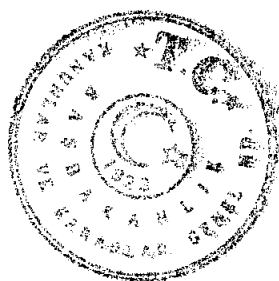
- 5 No animal shall be transported unless suitable provisions are made in advance by the person responsible for the transport to safeguard its welfare throughout the journey. Where appropriate, arrangements shall be made to provide water, feed and rest, and any necessary care during the journey and on arrival at the place of destination, and to that end, appropriate notification shall be given in advance.
- 6 To avoid any delay, consignments of animals shall be accompanied by appropriate documentation and, at posts where importation and transit formalities have to be completed, an appropriate person shall be notified as early as possible.
- 7 The person responsible for the transport shall ensure that responsibility for the welfare of the animals during transport is clearly defined, from the time of departure to arrival at the point of destination, including loading and unloading.

Article 8 – Attendants

- 1 In order to ensure the necessary care of the animals throughout the journey, consignments shall be accompanied by an attendant who is in charge of the welfare of the animals. The driver can perform the functions of attendant.
- 2 The attendant shall have received specific and appropriate training or have equivalent practical experience qualifying him/her to handle, transport and take care of animals, including in cases of emergency.
- 3 Exceptions to the provisions of paragraph 1 may be made in the following cases:
 - a where the person responsible for the transport of animals has appointed an agent to care for the animals at appropriate rest, water and feed points;
 - b where animals are transported in containers which are securely fastened, adequately ventilated and, where necessary, containing enough water and feed, in dispensers which cannot be tipped over, for a journey of twice the anticipated time.

Article 9 – Fitness for transport

- 1 No animal shall be transported unless it is fit for the intended journey.
- 2 Ill or injured animals shall not be considered fit for transport. However, this provision shall not apply to:
 - a slightly injured or ill animals whose transport would not cause additional suffering;
 - b animals transported for experimental or other scientific purposes approved by the relevant competent authority, if the illness or injury is part of the research programme;
 - c the transport of animals under veterinary supervision for or following emergency treatment
- 3 Special care shall be taken with the transport of animals in advanced stages of pregnancy, those having recently given birth and very young animals:



- pregnant female mammals shall not be transported during a period at least equal to 10% of the length of gestation before giving birth, nor during at least one week after giving birth;
- very young mammals shall not be transported before the navel is completely healed.

If all necessary precautions have been taken, under veterinary advice and on a case-by-case basis, exception can be made by the competent authority for registered mares with a foal at foot going to the stallion after foaling.

- 4 Sedatives shall not be used unless strictly necessary to ensure the welfare of the animals and shall only be used following veterinary advice, in accordance with national legislation.

Article 10 – Inspection/Certificate

- 1 Before animals are loaded for international transport they shall be inspected by an authorised veterinarian of the country where the journey starts, who shall ensure that they are fit for the journey.
- 2 The authorised veterinarian shall issue a certificate which identifies the animals, states that they are fit for the intended journey and, where possible, records the registration number or, where appropriate, the name or other means of identifying the means of transport and the type of transport used.
- 3 In certain cases determined by agreement between the Parties concerned, the provisions of this article need not apply.

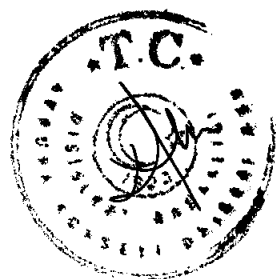
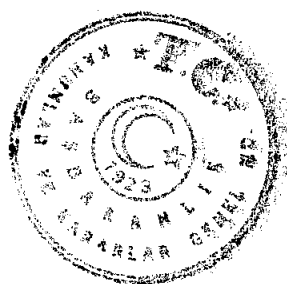
Article 11 – Rest, water and feed prior to loading

- 1 Animals shall be prepared for the intended journey, be accustomed to the feed to be provided and be able to use the delivery systems for water and feed. They shall be provided with water, feed and a rest period as appropriate.
- 2 In order to reduce the stress of transport, due regard shall be paid to the need of certain categories of animals, such as wild animals, to become acclimatised to the mode of transport prior to the proposed journey.
- 3 Mixing of animals that have not been raised together or are not accustomed to one another shall be avoided as far as possible.

Loading and unloading

Article 12 – Principles

- 1 Animals shall be loaded and unloaded in such a way as to ensure that they are not caused injury or suffering.
- 2 Animals shall be loaded so as to ensure that space allowances (floor area and height) and separation requirements are met in accordance with Article 17.
- 3 Animals shall be loaded as close as possible to the time of departure from the place of dispatch.



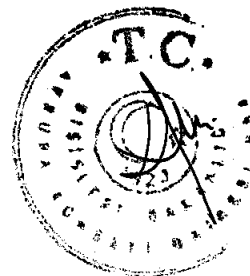
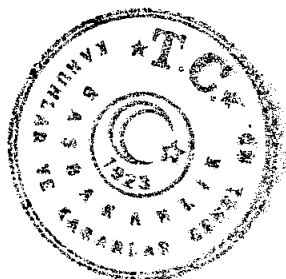
- 4 On arrival at their destination, the animals shall be unloaded as soon as possible, offered an adequate quantity of water and, if necessary, be fed and allowed to rest.

Article 13 – Equipment and procedures

- 1 Loading and unloading shall take place using a properly designed and constructed ramp, lift or loading bay except where animals are to be loaded and unloaded in purpose-built containers. Manual lifting is permissible if the animals are small enough, and even desirable in the case of young animals which might have difficulty in negotiating a ramp. All loading and unloading facilities shall be suitable for their purpose, stable and maintained in a good state of repair.
- 2 All ramps and surfaces on which animals walk shall be designed and maintained so as to prevent slipping and their slope shall be minimised as far as possible. Where their slope is steeper than 10°, they shall be fitted with a system, such as provided by foot battens, which ensures that the animals climb or go down without risks or difficulties. The equipment shall be provided with side barriers if necessary.
- 3 The interior of the transport unit shall be well-lit at loading so that the animals can see where they are going, depending upon the specific requirements of the species.
- 4 Animals shall be loaded only into a means of transport which has been thoroughly cleaned and, where appropriate, disinfected.
- 5 Goods which are being transported in the same means of transport as animals shall be positioned so that they do not cause injury, suffering or distress to the animals.
- 6 When containers loaded with animals are placed one on top of the other on the means of transport, the necessary precautions shall be taken to avoid urine and faeces falling on the animals placed underneath.

Article 14 – Handling

- 1 Animals shall be handled calmly and gently in order to reduce unrest and agitation to a minimum, and in order to protect the animals from avoidable pain, distress and injury.
- 2 Noise, harassment and the use of excessive force during loading and unloading shall be avoided. Animals shall not be struck, nor shall pressure be applied to any particularly sensitive part of the body. In particular, animals' tails shall not be crushed, twisted or broken and their eyes shall not be grasped. Animals shall not be punched or kicked.
- 3 Animals themselves shall not be suspended by mechanical means, lifted or dragged by the head, ears, horns, antlers, legs, tail or fleece, or in any other painful way.



- 4 Instruments intended for guiding animals shall be used on animals solely for that purpose. The use of instruments which administer electric shocks shall be avoided as far as possible. In any case, these instruments shall only be used for adult bovine animals and adult pigs which refuse to move, and only when they have room ahead of them in which to move. Shocks shall last no longer than one second, be adequately spaced, and shall only be applied to the muscles of the hindquarters. Shocks shall not be used repeatedly if the animal fails to respond.
- 5 Persons handling animals shall not use prods or other implements with pointed ends. Sticks or other implements intended for guiding animals shall only be used provided they can be applied to the body of an animal without causing it injury or suffering.

Article 15 – Separation

- 1 Animals shall be separated during transport where injury or suffering is likely to occur if they are mixed. This shall apply in particular to:
 - a animals of different species;
 - b animals hostile to each other;
 - c animals of significantly different sizes or ages;
 - d uncastrated adult males;
 - e tied and untied animals.
- 2 The provisions of paragraph 1 shall not apply where the animals have been raised in compatible groups, are accustomed to each other, where separation will cause distress or where females are accompanied by dependent young.

Transport practices

Article 16 – Floors and bedding

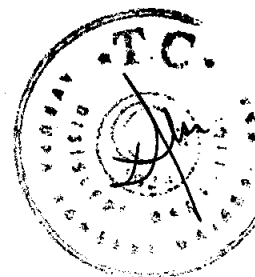
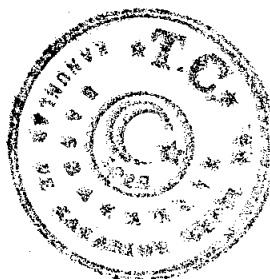
The floor surfaces of means of transport or containers shall be maintained so as to minimise the risk of slipping and leakage of urine and faeces. An appropriate bedding which absorbs urine and faeces and which provides an adequate resting material shall cover the floor of the means of transport or containers, unless an alternative method is used that provides at least the same advantages to the animals.

Article 17 – Space allowances (floor area and height)

- 1 Animals shall be provided with adequate space to stand in their natural position in the means of transport or container. Space to lie down at the same time shall be provided unless the technical protocol or special conditions for the protection of animals require otherwise.

A technical protocol, drawn up in accordance with Article 34 of this Convention, shall determine the minimum space allowances for animals.

- 2 To prevent injury by excessive movement, partitions shall be used to sub-divide large groups of animals or subdivide a pen which contains fewer animals than its normal capacity, which otherwise would have too much space.



- 3 Partitions shall be appropriate to the size and species of the animals, and shall be positioned, secured and maintained so as to prevent injury or suffering to the animals.

Article 18 – Tying of animals

When animals are tied, the ropes, the tethers or other means used shall be strong enough not to break during normal transport conditions, and long enough to allow the animals, if necessary, to lie down and to eat and drink. They shall be designed in such a way as to eliminate any danger of strangulation or injury. Animals shall not be tied by the horns, antlers, legs, nose-rings nor be transported having their legs tied together. Animals shall be tied only with devices allowing them to be quickly released.

Article 19 – Ventilation and temperature

- 1 Sufficient ventilation shall be provided to ensure that the needs of the animals are fully met, taking into account in particular the number and type of the animals to be transported and the expected weather conditions during the journey.
- 2 Containers shall be stowed in a way which does not impede their ventilation.
- 3 Where animals are to be transported in adverse conditions of temperature and humidity, suitable arrangements shall be taken to safeguard their welfare.

Article 20 – Water, feed and rest

- 1 During transport, animals shall be offered water, feed and the opportunity to rest as appropriate to their species and age, at suitable intervals.
- 2 A technical protocol, drawn up in accordance with Article 34 of this Convention, will determine the maximum travelling times and minimum watering and feeding intervals and resting periods.
- 3 Water and feed shall be of good quality and presented to the animals in a way which minimises contamination.

Article 21 – Females in lactation

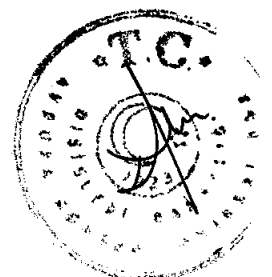
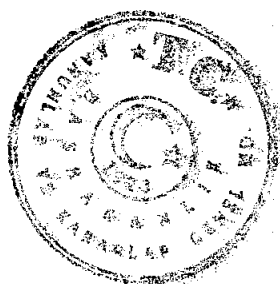
Lactating females not accompanied by their offspring shall not be transported for long periods. However, where this is unavoidable, they shall be milked shortly before loading and at intervals of not more than twelve hours during the course of a journey.

Article 22 – Lighting

The means of transport shall be equipped with a means of lighting, fixed or portable, sufficient for general inspection of the animals and where this is necessary during transport and for watering and feeding.

Article 23 – Containers

- 1 During transport and handling, containers shall always be kept upright and severe jolts or shaking shall be minimised.



- 2 Containers shall be secured so as to prevent their displacement by the motion of the means of transport.

Article 24 – Care during transport

The person in charge of the welfare of the animals shall take every opportunity to check them and to administer, if necessary, the appropriate care.

Article 25 – Emergency and casualty care during transport

Animals that fall ill or are injured during transport shall receive first-aid care as soon as possible; if necessary, they shall be given appropriate veterinary treatment or be killed in a way which does not cause them any additional suffering.

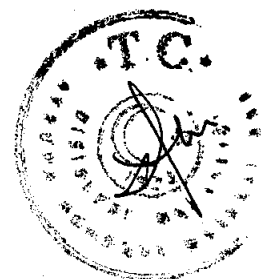
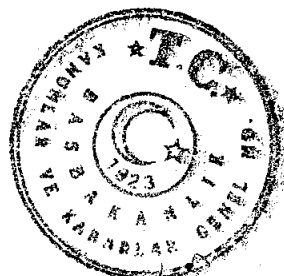
Special provisions

Article 26 – Special provisions for transport by rail

- 1 Any railway wagon used in the transport of animals shall be marked to indicate the presence of live animals. Unless the animals are transported in containers, the inside walls of the railway wagon shall be of suitable material, completely smooth and fitted with rings or bars, at a suitable height, to which the animals may be attached.
- 2 Where they are not transported in individual boxes, solipeds shall be tied in such a way that they are all facing the same side of the railway wagon or tied facing each other. However, foals and unbroken animals shall not be tied.
- 3 Large animals shall be loaded in such a way as to allow an attendant to move between them.
- 4 When assembling trains and during all other movement of railway wagons every precaution shall be taken to avoid jolting a wagon containing animals.
- 5 Every opportunity shall be taken to check the animals, as provided for in Article 24 of this Convention, whenever the railway wagons stop or weather conditions change.

Article 27 – Special provisions for transport by road

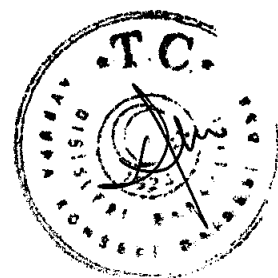
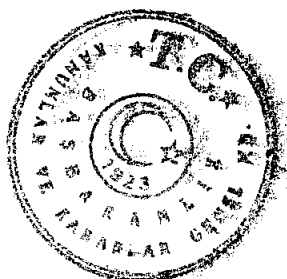
- 1 Vehicles in which animals are transported shall be clearly and visibly marked to indicate the presence of live animals.
- 2 Vehicles shall be driven in a way which ensures smooth acceleration, deceleration and turning.
- 3 Vehicles shall carry suitable equipment for loading and unloading in compliance with Article 13 of this Convention.
- 4 Every opportunity shall be taken to check the animals in the vehicle, as provided for in Article 24 of this Convention, whenever the vehicle stops or weather conditions change.



Article 28 – Special provisions for transport by water (except roll-on/roll-off vessels)

- 1 So as to ensure that the welfare requirements of the animals transported are met, the competent authority of the country where loading takes place shall inspect before loading is allowed:
 - a purpose-built or converted livestock vessels;
 - b arrangements on other vessels where the animals are to be transported.
- 2 An alarm shall be fitted to detect any power failure in the forced ventilation system.

An adequate secondary source of power, clearly separated from the primary source, shall be provided to ensure that appropriate forced ventilation is maintained.
- 3 Animals shall not be transported on open decks unless in containers or other structures, giving adequate protection from sea water.
- 4 Where animals are walked on and off the vessel, suitable gangways, ramps and walkways shall be provided between the quayside and the vessel's livestock decks.
- 5 Loading and unloading of animals onto or off livestock vessels shall be supervised by an authorised veterinarian.
- 6 Animal accommodation, ramps and passageways shall be adequately lit at loading and unloading so that the animals can see where they are going, depending upon the specific requirements of the species.
- 7 All pens, stalls and containers shall be directly accessible for both the animals and attendants.
- 8 Passageways for animals shall be appropriate for the species to be transported, in particular they shall not have sharp edges, and sharp corners and protrusions shall be minimised.
- 9 All parts of the vessel where animals are accommodated shall be provided with facilities which ensure effective drainage and shall be kept in a good sanitary condition.
- 10 Supplies of clean fresh water, wholesome feed and appropriate bedding, sufficient for the animals' needs and considering the length of the sea journey, shall be carried on the vessel.
- 11 Reserve supplies of water, and in the case of long journeys, feed and bedding for the animals shall be carried in case of unforeseen delays.
- 12 Supplies of feed and bedding shall be stored so as to ensure that they are kept in a dry state, and protected from the weather and the sea. The storage of feed and bedding shall not interfere with ventilation, lighting and drainage systems, or passageways.
- 13 Drinking and feeding equipment appropriate to the number, size and species of the animals shall be provided.



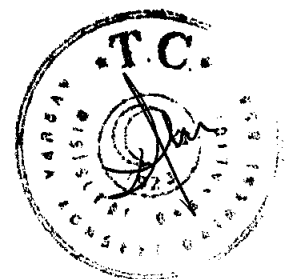
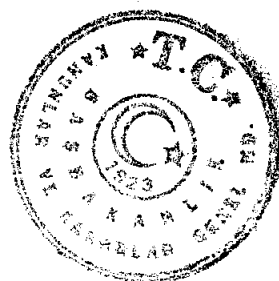
- 14 Provisions shall be made for isolating animals which become ill or injured during the journey.
- 15 In case of emergency, it shall be possible to kill an animal in accordance with the provisions laid down in Article 25 of this Convention. To that end, a means of killing suitable to the species shall be available.

Article 29 – Special provisions for transport in road vehicles or rail wagons on roll-on/roll-off vessels

- 1 Where animals are transported in road vehicles or rail wagons on board roll-on/roll-off vessels, especially in the enclosed decks, special care shall be taken to ensure that sufficient ventilation is provided for the animals throughout the journey. Road vehicles and rail wagons shall be stowed so that the animals obtain maximum benefit from fresh air inlets.
- 2 The person in charge of the welfare of the animals shall have access to them so that they can be inspected and, if necessary, cared for, watered and fed during the journey.
- 3 Road vehicles, rail wagons and containers shall be equipped with a sufficient number of adequately designed, positioned and maintained securing points enabling them to be securely fastened to the vessel. Road vehicles, rail wagons and containers shall be secured to the ship before the start of the sea journey to prevent them being displaced by the motion of the vessel.
- 4 Road vehicles and rail wagons containing animals shall only be transported on the open deck of a vessel in a position that provides adequate protection from sea water, taking account of the protection which the road vehicle or rail wagon itself provides.
- 5 An alarm shall be fitted to detect any power failure in the forced ventilation system of the vessel. An adequate secondary source of power shall be provided to ensure that appropriate forced ventilation is maintained.
- 6 Arrangements shall be made to supply the animals with fresh water and feed in case of unforeseen delays or if otherwise necessary.
- 7 In case of emergency, if transport lasts more than two hours, it shall be possible to kill an animal in accordance with the provisions laid down in Article 25 of this Convention. To that end, a means of killing suitable to the species shall be available.

Article 30 – Special provisions for transport by air

- 1 No animals shall be transported in conditions where air quality, temperature and pressure cannot be maintained within an appropriate range during the entire journey.
- 2 The commander shall be advised of the species, location and quantity of all live animals aboard the aircraft, together with any action required. For animals in accessible cargo compartments, the commander shall be notified of any irregularity relating to the animals as soon as possible.
- 3 Animals shall be loaded in the aircraft as close as possible to the aircraft's planned time of departure.



- 4 Drugs shall only be used when a specific problem exists and shall be administered by a veterinarian or by another competent person who has been instructed in their use. The commander shall be informed as soon as possible of any drugs administered in flight.
- 5 In the case of emergency and where an attendant has access to the animals, in accordance with Article 25 of this Convention, a means of sedation and/or euthanasia, suitable to the species, shall be available and only used with the agreement of the commander.
- 6 The attendant shall be briefed on the in-flight communication procedure prior to flight departure and be able to effectively communicate with the crew.

Multilateral consultations

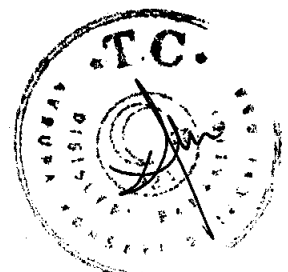
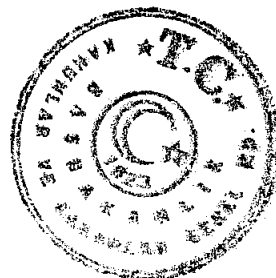
Article 31 – Multilateral consultations

- 1 The Parties shall, within five years from the entry into force of this Convention and every five years thereafter, or more frequently if a majority of the Parties should so request, hold multilateral consultations within the Council of Europe.
- 2 These consultations shall take place at meetings convened by the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 Each Party shall have the right to appoint one or more representatives to participate in these consultations. The Parties shall communicate the name(s) of their representative(s) to the Secretary General of the Council of Europe at least one month before each meeting. Each Party shall have the right to vote. Each State which is Party to the Convention shall have one vote.
- 4 Within the areas of its competence, the European Community, on becoming Party to the Convention, shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its member States which are Parties to this Convention; the European Community shall not exercise its right to vote in cases where the member States concerned exercise theirs, and conversely.
- 5 The Parties may seek the advice of experts. They may, on their own initiative or at the request of the body concerned, invite any international or national, governmental or non-governmental body technically qualified in the fields covered by this Convention to be represented by an observer at one or part of one of its consultations. The decision to invite such experts or bodies shall be taken by a majority of two-third of the votes cast.
- 6 After each consultation, the Parties shall submit to the Committee of Ministers of the Council of Europe a report on the consultation and the functioning of the Convention.
- 7 Subject to the provisions of this Convention, the Parties shall draw up the rules of procedure for the consultations.

Article 32 – Functions of multilateral consultations

Within the framework of multilateral consultations, the Parties shall be responsible for following the application of this Convention. They may in particular:

- a prepare technical protocols to this Convention in accordance with the provisions of Article 34;



- b suggest any necessary modifications to this Convention and examine those proposed in accordance with the provisions of Article 35;
- c examine, at the request of one or more Parties, questions concerning the interpretation of this Convention;
- d make recommendations to the Committee of Ministers concerning States to be invited to accede to this Convention.

Technical protocols

Article 33 – Object

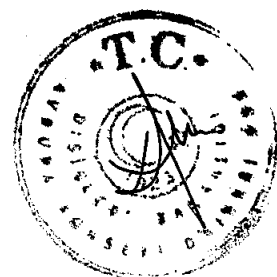
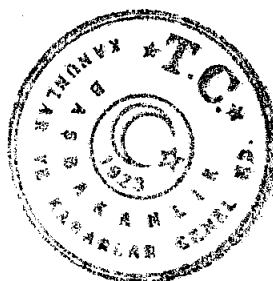
The Parties shall adopt technical protocols to this Convention concerning space allowances (Article 17) and water, feed and rest (Article 20). They may also adopt other technical protocols with a view to establishing technical norms for the implementation of the provisions contained in this Convention.

Article 34 – Adoption and entry into force

- 1 A technical protocol shall be adopted by a two-thirds majority of the votes cast, and then forwarded to the Committee of Ministers for approval. After its approval, this text shall be forwarded to the Parties for acceptance.
- 2 A technical protocol shall enter into force, in respect of those Parties which have accepted it, on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which three Parties, including at least two member States of the Council of Europe, have informed the Secretary General that they have accepted it. In respect of any Party which subsequently accepts it, the protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which that Party has informed the Secretary General of its acceptance.
- 3 For the purpose of preparing technical protocols, the Parties shall follow developments in scientific research and new methods in animal transport.

Article 35 – Amendments

- 1 Any amendment to a technical protocol to this Convention, proposed by a Party or by the Committee of Ministers, shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe and forwarded by him or her to the member States of the Council of Europe, to the European Community and to any non-member State which has acceded to, or has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 38.
- 2 Any amendment proposed in accordance with the provisions of the preceding paragraph shall be examined not less than six months after the date of forwarding by the Secretary General at a multilateral consultation, where it may be adopted by a two-thirds majority of the Parties. The text adopted shall be forwarded to the Parties.
- 3 On the first day of the month following the expiration of a period of eighteen months after its adoption by the multilateral consultation, unless more than one-third of the Parties have notified objections, any amendment shall enter into force for those Parties which have not notified objections.



Settlement of disputes

Article 36 – Settlement of disputes

- 1 In case of a dispute regarding the interpretation or the application of the provisions of this Convention, the competent authorities of the Parties concerned shall consult with each other. Each Party shall communicate to the Secretary General of the Council of Europe the names and addresses of their competent authorities.
- 2 If the dispute has not been settled by this means, it shall, at the request of one or other of the parties to the dispute, be referred to arbitration. Each party shall nominate an arbitrator and the two arbitrators shall nominate a referee. If one of the two parties to the dispute has not nominated its arbitrator within the three months following the request for arbitration, he shall be nominated at the request of the other party to the dispute by the President of the European Court of Human Rights. If the latter is a national of one of the parties to the dispute, this duty shall be carried out by the Vice-President of the Court or, if the Vice-President is a national of one of the parties to the dispute, by the most senior judge of the Court not being a national of one of the parties to the dispute. The same procedure shall be observed if the arbitrators cannot agree on the choice of referee.

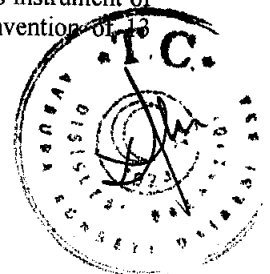
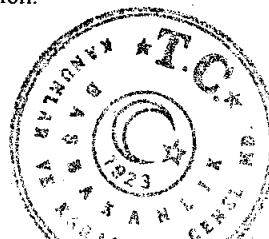
In the event of a dispute between two Parties, one of which is a member State of the European Community, the latter itself being a Party, the other Party shall address the request for arbitration both to the member State and to the Community, which jointly shall notify it, within three months of receipt of the request, whether the member State or the Community, or the member State and the Community jointly, shall be party to the dispute. In the absence of such notification within the said time limit, the member State and the Community shall be considered as being one and the same party to the dispute for the purposes of the application of the provisions governing the constitution and procedure of the arbitration tribunal. The same shall apply when the member State and the Community jointly present themselves as party to the dispute.

- 3 The arbitration tribunal shall lay down its own procedure. Its decisions shall be taken by majority vote. Its award, which shall be based on this Convention, shall be final.
- 4 The procedure for the settlement of disputes shall not apply to disputes relating to questions within the competence of the European Community or to the definition of the scope of that competence between Parties which are members of the European Community or between such members and the Community.

Final clauses

Article 37 – Signature, ratification, acceptance, approval

- 1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and the European Community. It is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 No State Party to the European Convention on the Protection of Animals during International Transport, opened for signature in Paris on 13 December 1968, may deposit its instrument of ratification, acceptance or approval unless it has already denounced the said Convention or denounces it simultaneously.
- 3 This Convention shall enter into force six months after the date on which four States have expressed their consent to be bound by this Convention in accordance with the provisions of the preceding paragraphs.
- 4 Whenever, in application of the preceding two paragraphs, the denunciation of the Convention of 13 December 1968 would not become effective simultaneously with the entry into force of this Convention, a Contracting State or the European Community may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that it will continue to apply the Convention of 13 December 1968 until the entry into force of this Convention.



- 5 In respect of any signatory State or the European Community which subsequently expresses its consent to be bound by it, this Convention shall enter into force six months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 38 – Accession of non-member States

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any other non-member State of the Council to accede to this Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee.
- 2 In respect of any acceding State this Convention shall enter into force six months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 39 – Territorial clause

- 1 Any State or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any State or the European Community may at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory this Convention shall enter into force six months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective six months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 40 – Denunciation

- 1 Any Party may at any time denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective six months following the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 41 – Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the European Community and any State which has acceded or has been invited to accede to this Convention of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 37 and 38;
- d any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Chişinău, this 6th day of November 2003 in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the European Community and to any State invited to accede to this Convention.

